

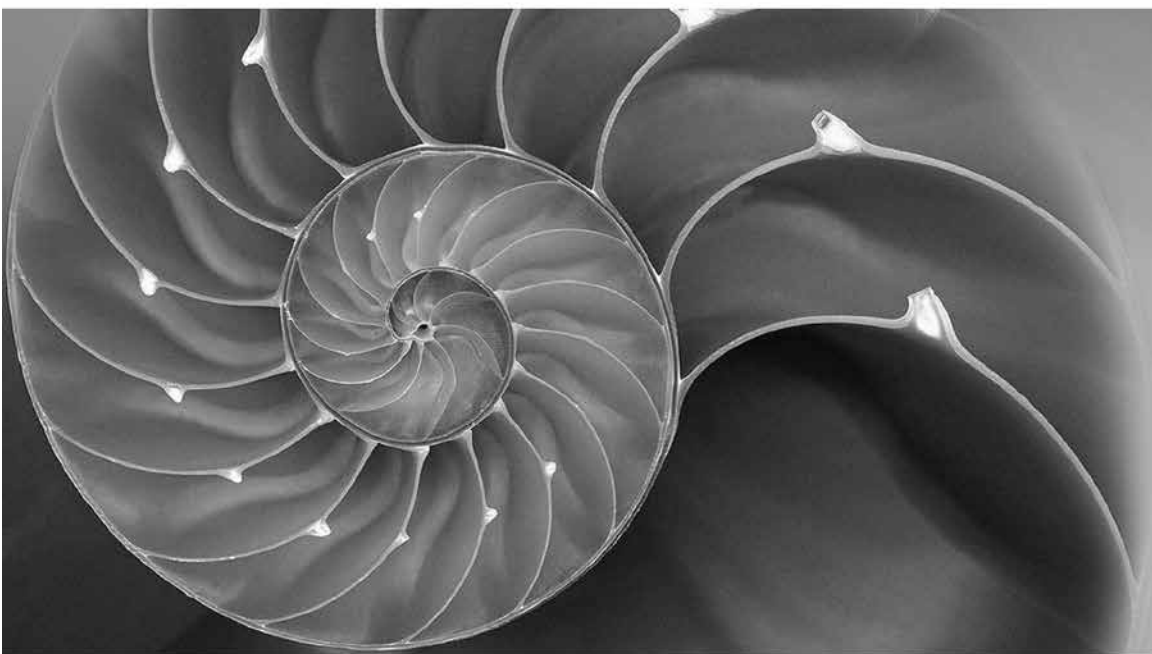
# ámbito de [encuentros]





Derechos Reservados © 2014. Universidad del Este del Sistema Universitario Ana G. Méndez. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida total o parcialmente sin la autorización del Sistema Universitario Ana G. Méndez.

# ámbito de [encuentros]



REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DEL ESTE



Sistema Universitario  
Ana G. Méndez



## ÁMBITO DE ENCUENTROS

# JUNTA EDITORA

DIRECTOR:	Dr. Manuel S. Almeida
JUNTA EDITORA:	Dra. María M. Arana/Universidad del Este Dr. Alex Betancourt/Universidad de Puerto Rico-RP Dr. Gabriel De La Luz/Universidad de Puerto Rico-RP Profa. Érika Fontáñez/Escuela de Derecho-UPR Dra. Yolanda López/Universidad del Este Dr. Jaime Partsch/Universidad del Este Dr. Guillermo Rebollo/Universidad Metropolitana Dra. Josefa Santiago/Universidad de Puerto Rico-Bayamón
JUNTA ASESORA	Dra. Mildred Huertas/Vicerrectora, UNE Luis Iturralde/Vicerrector Asociado de Investigación, UNE Rosario Del P. Meléndez/Directora, Programa de Comunicaciones, UNE
DISEÑO:	Marcos R. Pastrana
IMPRESIÓN:	Imprenta Sistema Universitario Ana G. Méndez

ESTA REVISTA ESTÁ INDEXADA EN:

- **LATINDEX** (Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal –UNAM– México).



# SUMARIO

## ARTÍCULOS

- 9 | LOS POBRES COMO AGENTES DEL CAMBIO SOCIAL: UNA MIRADA ANTROPOLÓGICA A LA POLÍTICA SOCIAL Y LA LUCHA COMUNITARIA EN EL PUERTO RICO DEL SIGLO XXI  
VÍCTOR VÁZQUEZ

- 29 | DESTREZAS Y HABILIDADES DE UN INVESTIGADOR EN LAS ECONOMÍAS DEL CONOCIMIENTO  
ZULMA I. MEDINA RIVERA

- 57 | CUIDANDO AL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER  
WILFREDO E. DE JESÚS-MONGE

## POESÍA

- 71 | ANTES DE INCENDIAR LA BIBLIOTECA  
NOEL LUNA

- 73 | EL ARRUINADOR  
GUILLERMO REBOLLO GIL

## CREACIÓN

- 77 | LA MANO PODRIDA  
JUAN CARLOS QUINOÑES

## RESEÑA

81 | *IN DEFENSE OF TERROR: LIBERTY OR DEATH IN THE FRENCH REVOLUTION*, POR SOPHIE WAHNICH (VERSO, 2012)

---

ALEX BETANCOURT

87 | *DIRIGENTES Y DIRIGIDOS: PARA LEER LOS CUADERNOS DE LA CÁRCEL DE ANTONIO GRAMSCI* [SEGUNDA EDICIÓN, REVISADA], POR MANUEL S. ALMEIDA (EDICIONES CALLEJÓN Y UNIVERSIDAD DEL ESTE, 2014)

---

FREDDY ARACENA PÉREZ

93 | NOTA SOBRE LOS AUTORES

---

95 | DESCRIPCIÓN DE LA REVISTA Y NORMAS PARA SOMETER TRABAJOS

---



# LOS POBRES COMO AGENTES DEL CAMBIO SOCIAL:

## UNA MIRADA ANTROPOLÓGICA A LA POLÍTICA SOCIAL Y LA LUCHA COMUNITARIA EN EL PUERTO RICO DEL SIGLO XXI

VÍCTOR VÁZQUEZ

Recibido: 3 de octubre de 2013

Aceptado: 1 de abril de 2014

### RESUMEN

El siguiente artículo presenta un análisis antropológico sobre la desigualdad social en Puerto Rico del siglo XXI. A nivel teórico, nuestro análisis nos llevó a insertarnos en un debate con una serie de investigaciones relacionadas al tema de la pobreza entre estos: la "*teoría de la cultura de la pobreza*" de Oscar Lewis (1969); los debates de la conciencia de clase discutidos por Eric Wolf y Sidney Mintz (1956) en "*The People of Puerto Rico*"; los trabajos más recientes de la antropología contemporánea relacionados a la pobreza y la desigualdad socioeconómica como los de Helen Icken Safa (1980) "*Familias Del Arrabal*"; los de Phillipe Bourgois (1995; 2004) y las investigaciones que discuten los temas del empoderamiento y capacitación de líderes comunitarios, como lo son los estudios de Linda Colón (2003; 2005; 2007; 2011), Marcia Rivera (2000), y Bernardo Kliskberg (2007). El contexto empírico en el que se desarrolla la investigación es la comunidad Los Filtros ubicada en el Municipio de Guaynabo, área metropolitana de San Juan, Puerto Rico. El periodo histórico en el que se desarrolla la investigación coincide con la implantación de un proyecto de capacitación de líderes comunitarios y de empoderamiento llamado Comunidades Especiales de Puerto Rico durante los años 2006 al 2012. El periodo que se desarrolló esta investigación también coincidió

con la amenaza de expropiación de tierra por parte del gobierno municipal de Guaynabo, y gran parte de la lucha de la comunidad estuvo dirigida a detener esta expropiación.

*Palabras clave:* pobreza, política social, etnografía, comunidades

## ABSTRACT

The following article presents an anthropological analysis of social inequality in twenty-first century Puerto Rico. At a theoretical level, the work opens a debate with a broad series of theories related to poverty: 'the culture of poverty' by Oscar Lewis (1969); 'The class consciousness' by Eric Wolf y Sidney Mintz (1956) in *The People of Puerto Rico*; and with contemporary anthropological literature related to poverty and socio-economic inequality, such as those of Helen Icken Safa's (1980) "*The Urban Poor of Puerto Rico*" or Phillipe Bourgois's (1995; 2004) "In Search of Respect"; as well as research on subjects such as empowerment and community-leader development, such as those of Linda Colón (2003; 2005; 2007; 2011), Marcia Rivera (2000) and Bernardo Kliskberg (2007). The empirical context of this work is the community of Los Filtros, located in the Municipality of Guaynabo, Puerto Rico. The historical period in which this investigation/research was conducted coincided with the implementation of a social policy project to train and empower community leaders called "Special Communities of Puerto Rico" 2006-2012. The research period also coincided with an increasing threat of expropriation of the land, and much of the struggles of the community were aimed at preventing those expropriations.

*Key Words:* Poverty, social policy, ethnography, communities



(Foto por Víctor Vázquez,  
Casita de Reuniones, Comunidad Los Filtros)

## LA POBREZA Y DEPENDENCIA, CARACTERÍSTICAS OBSERVADAS EN EL PUERTO RICO DEL SIGLO XX AL XXI

En comparación con otros países latinoamericanos, Puerto Rico es un país con un alto nivel de ingresos económicos per-cápita. (UNESCO 2005: 13) Esta aparente ventaja económica se explica en gran medida cuando consideramos la relación política, territorial y económica que mantiene Puerto Rico con los Estados Unidos de Norte América (EE.UU.). Sin embargo, la realidad es que en Puerto Rico existe un problema de pobreza serio, estrechamente ligado al problema de la dependencia en programas de asistencia social implantados por los EE.UU. a lo largo de los últimos cien años. De acuerdo con el historiador Francisco Scarano, el control impuesto por la Ley Jones desde 1917, que concedía la ciudadanía norteamericana a los puertorriqueños, comienza a generar en el sistema económico puertorriqueño un efecto soslayado de gran importancia, que ha mantenido su influencia a través de la historia. Este es, la creación de un estado de dependencia económica del gobierno local, en base a las disposiciones del gobierno de los EE.UU.

Esta dependencia económica se acentuó de forma marcada durante la década de los 1930s, y como resultado de las amplias medi-

das de asistencia implantadas por el gobierno federal, y la transición de EE.UU. hacia un “estado benefactor” (*welfare state*), para hacer frente a la Gran Depresión. Sin embargo, de acuerdo con la socióloga Linda Colón, el éxito esperado en Puerto Rico en esa época no se observó dada la profundidad de la crisis económica, y aún cuando el proyecto del “estado benefactor” asignaba a Puerto Rico fondos federales adicionales y creaba leyes de defensa para los trabajadores, como lo fue la ley del Seguro Social. Estas medidas, como menciona Colón (2005: 268), tuvieron un impacto significativo, pero nunca alcanzaron las dimensiones y la calidad del asistencialismo que alcanzaron en algunos países europeos. De acuerdo con Dietz (1989: 157-161), el impacto real de estas medidas fue mínimo, lo que se evidencia cuando miramos los severos “escenarios” sociales (económicos y políticos) que afectaron incluso la estabilidad económica y política de Puerto Rico: paralización del modelo económico basado en el monocultivo agrario y azucarero; generación de luchas de clases abiertas entre la clase obrera agrícola y los dueños de las plantaciones; rebelión de los trabajadores del azúcar contra las condiciones de vida impuesta por las grandes haciendas.

El nacimiento del Estado Libre Asociado (ELA) en 1952 trajo importantes cambios en la economía, pero contribuyó a cimentar aún más el estado de dependencia de la asistencia social. Dentro del escenario de evolución histórica de la Isla, para el 1948, el gobierno puertorriqueño, dirigido por el Partido Popular Democrático, partido mayor proponente del (ELA), reformula su enfoque político social hacia una perspectiva dirigida a desarrollar la industria en perjuicio del sector agrícola. En apoyo a esta visión, el Gobierno genera acciones para proveer una inyección significativa a la clase obrera de Puerto Rico y a la transformación de la economía local, mediante la implantación de un modelo económico no ya agricultura, sino basado en la industria y la manufactura. (Scarano 2000: 858)

Los trabajos etnográficos de Sidney Mintz y Helen Icken Safa dan buena cuenta del impacto de estos cambios en la economía sobre las comunidades locales. Tanto el estudio de Mintz en Cañaveral, publicado en *The People of Puerto Rico* (1956), como el estudio de Safa en Los Peloteros, en *Historias del arrabal* (1980), evidencian la pérdida continua de empleos del sector agrícola, y los procesos migratorio, que incluye

tanto la migración hacia los EEUU como migraciones a nivel interno, y hacia las zonas urbanas que hoy comprenden la zona Metropolitana de San Juan. Este hecho histórico marca el origen de unas comunidades espontaneas, no planificadas y pobres conocidas en nuestro imaginario sociológico como los Arrabales de Puerto Rico. Entre estos los más conocidos son La Perla, Caño Martín Peña, El Fanguito y nuestra comunidad estudiada para efecto de la investigación, Los Filtros en Guaynabo. Algunos de estos arrabales todavía existen en Puerto Rico, y manifiestan condiciones socio-culturales similares a los existentes al momento de su creación. De acuerdo con Colón (2003: 6), todavía para el año 2002, existían en las áreas metropolitanas 138 “arrabales” activos. Estos enclaves marginados continúan sufriendo de problemas de convivencia social y pobreza, como lo demuestran el estado de deterioro de sus viviendas, el nivel de desempleo, el uso y abuso de drogas, la poca seguridad y la incidencia de la criminalidad (Colón 2003: 11).

En el aspecto político nacional se observó un auge del Partido Nacionalista, que se convierte en una fuerza político militar anti-estadounidense. Y es en este preciso contexto histórico de Puerto Rico en el que se desarrolla el famoso estudio *The People of Puerto Rico*, y que ayuda a un acercamiento teórico a la realidad política y económica de la época. Este estudio de 1956, dirigido por el prominente antropólogo estadounidense Julian Steward, se convirtió en un avance teórico que cambió el rumbo de los enfoques antropológicos de la época. Como explica William Roseberry (1988), el estudio estaba interesado en el efecto de la penetración del capitalismo a países en vías de desarrollo, que tuvo como base empírica los procesos de asentamiento en comunidades aledañas al área metropolitana de San Juan en pleno proceso de urbanismo en la década del 1950 en Puerto Rico. Pero su relevancia teórica reside en lo que ellos denominan una “historia cultural”, que en resumidas cuentas se refiere a los efectos de la penetración del capitalismo sobre las comunidades.

Por otro lado, el incremento poblacional a partir del 1975 resultó en la implantación de nuevos programas de asistencia social como los “cupones para alimentos”, entre otros. Desde la década de los 1970s la dependencia en programas de asistencia social se muestra como un patrón constante entre la ciudadanía, y como un elemento central en los estudios de la economía de la Isla. Serán por tanto los residentes de los

“arrabales” los que más dependerán de ayudas sociales del estado para sobrevivir (Colon, L. 2011 / Martínez, F. / Catalá, F. 2002).

En cualquier caso, en la década de los 1990s, las dificultades del modelo económico del Estado Libre Asociado se acentuaron aun más en las décadas subsiguientes a partir de la implementación de políticas neoliberales y desmantelamiento del Estado Bienestar. No obstante, Puerto Rico inicio el siglo XXI con la debacle económica, social y demográfica heredada en el pasado siglo. Los últimos Censos Poblacionales efectuados entre 2000 y 2010 (UNESCO 2005: 14) revelaron que en esta Isla caribeña cerca de la mitad de la población (48-45 por ciento) viven bajo los estándares de pobreza (menos de \$15,000.00 al año). En comparación con los cincuenta estados de la nación norteamericana, Puerto Rico se posiciona como el territorio más pobre de la nación norteamericana. Según el informe de la UNESCO de 2005:

La pobreza puertorriqueña está ligada a las altas tasas de desempleo y subempleo. Durante el último medio siglo la tasa de desempleo nunca bajó del 10 por ciento. Estas tasas pueden subestimar la magnitud del problema, por cuanto hay en la Isla un porcentaje muy elevado de población que está subempleada, otros que sólo hacen trabajos esporádicos y otros que han abandonado el mercado laboral. En el 2003 había 1, 378,000 personas en la fuerza de trabajo y 1, 587,000 fuera de ella (UNESCO 2005: 15).

La cifra de desempleo aumentó en el mes de febrero del año 2009 a (14.1 %), en diciembre de 2011 a (15.2 %), En el año 2012 a (13.5 %), según las estadísticas del Departamento del Trabajo y Recursos Humanos de Puerto Rico. De acuerdo con Sotomayor para el año 2002, (2002: 4), en 61 municipios de los 78 que componen la Isla de Puerto Rico (78.2 %), cerca de una tercera parte de las familias reciben ingresos menores de \$10,000 dólares al año. Por otro lado, alrededor de 27,000 mil familias puertorriqueñas, equivalentes al 2.6 por cien del total de la población, informaron ingresos mayores de \$100,000 dólares. Esta brecha económica y social entre comunidades ricas y comunidades pobres repercute en la convivencia y en la calidad de vida en el país, y representa además un factor negativo para generar una fuerza de

trabajo que contribuya a estimular la economía insular. Persiste en la Isla, por tanto, un contexto de desigualdad socioeconómica, aún con las significativas aportaciones fiscales que el Gobierno de Estados Unidos asigna al Gobierno de Puerto Rico.

Dentro de este escenario socio-económico, generado posiblemente por la condición territorial de Puerto Rico, la UNESCO (2005: 41) señala que ninguna de las administraciones gubernamentales anteriores al año 2000 logró desarrollar estrategias teórico-prácticas efectivas para atender el problema de la pobreza en la Isla desde una perspectiva educativa de cambios de paradigmas. De hecho, en las pasadas décadas, todas las administraciones gubernamentales de Puerto Rico han intentado disminuir la pobreza a través de la expansión de la política estadounidense basada en el “asistencialismo”. Los datos económicos y sociales reflejan que tales políticas no han sido efectivas. Esto es, las mismas no parecen ser las respuestas a la naturaleza y a la magnitud del problema de la pobreza. El problema de la pobreza en Puerto Rico seguirá en aumento a menos que se tomen otras medidas enfocadas hacia una mayor equidad socioeconómica. La política del estado benefactor contribuyó a cimentar un diseño cultural de dependencia económica, psicológica y social. Junto al desarrollo de este estado de dependencia psicosocial, muchos puertorriqueños parecen haber generado una visión idealista del estado norteamericano y del dinero, percibiendo en ellos la fuente de soluciones para todos los problemas de la sociedad y de la vida puertorriqueña. Esta condición de dependencia rige en gran medida el destino de la economía puertorriqueña.

## LA FILOSOFÍA POLÍTICA DEL PROYECTO DE LAS COMUNIDADES ESPECIALES

En el año 2001, como medida para atacar la pobreza, se creó el Proyecto de las Comunidades Especiales de Puerto Rico. El proyecto venía fuertemente influenciado por una nueva corriente de pensamiento en torno a la pobreza que la socióloga Marcia Rivera ha denominado como “pensamiento crítico revolucionario” (Rivera 2000: xi). Esta nueva corriente, proveniente de América Latina está interesada en la integración e implantación de nuevas estrategias de desarrollo basadas en la

participación ciudadana, y a donde los conceptos relacionados con el “activo humano”, el “liderazgo comunitario”, y la “autogestión”, entre otros, se constituyen como ejes para la lucha en contra de la pobreza. Esta nueva corriente de pensamiento ha impactado de manera significativa el análisis y la investigación en los foros que debate sobre la pobreza a nivel internacional, y ha pasado a ser herramienta conceptual recurrente en el escenario académico de América Latina, con múltiples intentos de aplicaciones prácticas. En este sentido, el impacto de la implantación de la política neoliberal, que coloca al mercado como centro de todo, en las últimas dos décadas ha provocado que investigadores generen un flujo de pensamiento, que a su vez conducen a intentos por desarrollar los “activos” que provienen de los sectores excluidos. Este nuevo movimiento está estrechamente ligado a la idea de una “cultura de la pobreza”, al menos en la medida en que el énfasis en la capacitación de líderes comunitarios sea entendido como un intento por “despertar” a ese sujeto subsumido en la cultura de la pobreza. Desde esta perspectiva, el liderazgo comunitario cobra valor como inductor para la integración de los miembros de la comunidad en los procesos de análisis y toma de decisiones dirigidos a generar acciones colectivas de autogestión. Estas estrategias contribuirán, a su vez, a desarrollar una sociedad más democrática, en la medida que sus integrantes logren satisfacer sus necesidades fundamentales en una forma digna y responsable. De esta forma, la sociedad misma estará contribuyendo a minimizar la dependencia del “estado benefactor”, y en cierta medida a colaborar con la responsabilidad del estado por el bienestar social.

Influenciado por esta corriente de pensamiento es que se crea el ya mencionado Proyecto de las Comunidades Especiales. Este Proyecto tenía como objetivos principales la búsqueda de alternativas reales para mejorar la infraestructura y el ambiente físico de las comunidades pobres de la Isla. El modelo de acción social adquirió su carácter legal a través de la aprobación de la Ley. Núm.1 de 2001. Entre los retos que planteaban el Proyecto se encontraban potenciar las capacidades de un nuevo liderazgo comunitario, a través de un proceso formativo de educación basado en corrientes filosóficas influenciada por el pensamiento de Paulo Freire, entre otros pensadores de la educación. En adición, el proyecto buscaba contribuir a desarrollar una nueva cultura de “participación ciudadana” y de “apoderamiento colectivo” para impulsar el



desarrollo social-económico de las comunidades históricamente marginadas y reducir la dependencia psicosocial creada en su mayoría por la benevolencia del asistencialismo del estado benefactor. Por otro lado, el proyecto legisló la histórica cantidad económica de mil millones de dólares para que las agencias gubernamentales de Departamento de Vivienda y Departamento de Transportación y Obras Públicas administraran este presupuesto para la construcción de mejoras de infraestructura que los residentes elegían como prioridades en asamblea. Entre los años 2001 al 2007 fueron impactadas alrededor 712 comunidades que compartían las siguientes características: altas tasa de deserción escolar de niños entre 6 y 18 años de edad, altas tasas de analfabetismo, alta proporción de personas viviendo bajo el nivel de pobreza establecido por el Gobierno Federal, núcleos familiares donde predomina un sólo jefe de familia o sustento familiar, altas tasas de desempleo, largo historial de problemas ambientales, ausencia o deficiencia en la provisión de servicios públicos básicos (escuelas, correo, transporte, recogido de basura), pocas destrezas laborales de los residentes, ausencia total o parcial de infraestructura y de servicios básicos tales como sistema de energía eléctrica, acueducto y alcantarillado, calles y aceras pavimentadas y existencia de áreas de recreación, alta proporción de viviendas en condiciones inadecuadas, ausencia de título de propiedad, alta concentración de problemas psicosociales tales como: adicciones, problemas de seguridad y violencia doméstica.

El proyecto obtuvo unos resultados palpables en la sociedad puertorriqueña como lo evidenció el alto grado de colectivos comunitarios surgidos durante las fechas en que el Proyecto estuvo vigente, como es el colectivo de Alianza de Líderes Comunitarios. Otro logro muy destacado y observado en las entrevistas de campo efectuadas a los residentes de la comunidad Los Filtros, fue la legislación de la ley 232 que ilegalizaba las expropiaciones forzosas por los municipios. A partir de esta ley, todos los municipios de Puerto Rico se ven en la obligación de realizar un ejercicio de participación ciudadana y los acuerdos en consenso que decidan los residentes de una comunidad en peligro de ser expropiada, será la acción política final que llevará a cabo el municipio con respecto a su futuro. En este contexto de expropiación de tierras y de lucha comunitaria es que se desarrolla nuestra investigación etnográfica en la comunidad Los Filtros.

## LA EXPROPIACIÓN DE TIERRAS EN LA COMUNIDAD LOS FILTROS EN GUAYNABO

Una de las características principales de los arrabales en Puerto Rico es que los residentes no poseen título de propiedad de sus residencias. Esto se debe en gran medida a que estos residentes son descendientes de rescatadores de terrenos. A principios de los 1990s gran parte de los residentes de Los Filtros ya contaban con su título de propiedad que los certificaba como propietarios de sus casas. Los residentes recuerdan bien la intervención del entonces alcalde "Junior Cruz", y siempre que se menciona su nombre se añade "que en paz descanse", dado que el alcalde ya murió. El acto, en cualquier caso, demuestra el sentido de agradecimiento que sienten los residentes de Los Filtros con el exalcalde. Pero ha sido principalmente a partir del año 2007 que el Municipio de Guaynabo comienza una ofensiva en contra de las comunidades pobres de Guaynabo, con la intención de expropiarles sus tierras. Para comenzar este proceso, el Municipio presentó una demanda en el Tribunal Superior de San Juan para reclamar que se le retire la designación de Comunidad Especial a diez sectores de ese Municipio, entre las que se encontraban las comunidades de Camarones, Corea, Jerusalén, Sabana, Vietnam y Los Filtros.

En cualquier caso, ha sido bajo la gestión administrativa del actual alcalde estadista Héctor O'Neill, de 1993 hasta el presente, que el Municipio de Guaynabo comienza a enviar comunicaciones para informarles a los residentes de Los Filtros las intenciones de expropiarles sus casas, y mudarlos a un proyecto de viviendas tipo "walk-up" (casas adosadas) ubicado justo al lado de la Comunidad Los Filtros. La justificación oficial para las expropiaciones es que se va a ampliar la carretera que atraviesa la Comunidad Los Filtros, aunque de manera extra-oficial se habla también de una ampliación del acueducto, o de un supuesto peligro (presuntamente inventado por O'Neill) de deslizamiento de tierra en caso de lluvias fuertes. También se habla, como no podría ser de otra manera, de proyectos para el desarrollo de más viviendas de lujo en los terrenos que forman parte de la comunidad.

De manera inicial, lo que aconteció es que algunos residentes aceptaron la propuesta del alcalde e intercambiaron sus casas en Los Filtros por un "walk-up" (piso de protección pública) en el proyecto del Muni-



(Foto por Víctor Vázquez, Casa Expropiada por el Municipio de Guaynabo)

cipio. En principio, se trataba de unas viviendas adosadas de protección oficial, y con las cláusulas que son típicas de este tipo de viviendas: no se puede sub-arrendar, no se puede vender en un periodo de diez años. Si vas a vender, le tienes que re-vender al Municipio por la misma cantidad de la venta original, y no se puede construir. El costo del “walk-up” (piso de protección pública) de tres habitaciones era de aproximadamente 90 mil dólares, y a este balance se le acreditaría el valor de la tasación de la propiedad entregada. El balance pasaría a formar parte de un préstamo hipotecario garantizado por el gobierno, y el Municipio aportaría tres mil dólares anuales al pago de la hipoteca en forma de subsidio. Una vez la transacción se completaba, la casa que entregabas era inmediatamente destruida con una grúa mecánica, y el predio cercado para evitar que sea ocupado por otro invasor. Muchos vecinos, sin embargo, decidieron no mudarse a los “walk-ups” (piso de protección pública) y, de hecho, el Municipio se vio obligado a vender algunos de los “walk-ups” (piso de protección pública) a otros empleados municipales que venían de fuera de la comunidad.

## PARTICIPACIÓN Y LUCHA COMUNITARIA

No existe en la memoria colectiva de los vecinos de la Comunidad Los Filtros un recuerdo de liderazgo comunitario alguno antes de 2000, y todo intento de recuperar algún recuerdo de acción coordinada a nivel comunitario fue infructuoso. Según las entrevistas efectuadas los residentes mencionan que antes del proceso de expropiación había lo que se conocía como un “comisario de barrio”, pero que se trataba de una persona que designaba el Municipio, y que se encargaba de actuar como intermediario entre el Municipio y los residentes de la comunidad. En cualquier caso, los diferentes comisarios de barrio en Los Filtros no ejercían mucha influencia sobre los residentes de la comunidad, y eran vistos como activistas políticos del partido que estuviera en el poder, e incluso como “un confidente del alcalde”. En algunos casos, el comisario de barrio ni siquiera residía en la comunidad. Pero el punto es que, más allá de los comisarios de barrio, no existe en la memoria de los residentes de la comunidad el recuerdo de un liderato comunitario. Lo que sí todos en la comunidad recuerdan es que el primer acto concertado de vecinos de la comunidad ocurrió el 18 de marzo de 2000, en la ya famosa reunión “bajo unos árboles”. Fue en esta fecha que, por primera vez en la historia, los vecinos de Los Filtros se unieron para elegir una Junta de Vecinos. El contexto histórico en el que se desarrolla esta reunión está marcado por dos eventualidades que, de hecho, fueron las que motivaron a la comunidad a unirse. La primera eventualidad ocurrió a finales de la década del 1990, cuando comenzaron a correr rumores de expropiación. A partir del año 2002, la junta de vecinos se transforma a una Asociación de Vecinos de Comunidades Especiales Los Filtros Inc.

Sin embargo, es necesario recalcar que para fecha en que se desarrolló el estudio, la asociación de vecinos ya llevaba un periodo de aproximadamente seis años constituidos, y tenía varios logros a sus espaldas: principalmente, la aprobación de la Ley 232 sobre expropiación en Comunidades Especiales; y la construcción de un Centro Comunitario. Los recuentos de estos dos eventos figuraban de manera prominente en los discursos de los líderes comunitarios, y el tono general de estas narrativas recolectadas evidenciaba un alto sentido de apoderamiento por parte de los líderes.

De hecho, en el caso de Los Filtros, la idea de una división entre un gobierno para ricos y uno para pobres alcanza un sentido casi literal, dado que de ser expropiados, sin duda las tierras expropiadas serían utilizadas para la construcción de más urbanizaciones y residenciales de lujo “para los ricos”. Para ninguna de las partes en un misterio el hecho de que la zona es de atractivo económico como zona de desarrollo de viviendas de lujo, que le hagan compañía a las ya existentes urbanizaciones de lujo que rodean la comunidad en el presente; y que el valor de las tierras en disputa proviene de la proximidad de la comunidad a esas urbanizaciones lujosas. En cualquier caso, los residentes también parecen estar conscientes de que, en el futuro cercano, lo que se avencinan son políticas neoliberales del tipo impuestas gane quien gane la gobernación o alcaldía.

## REFLEXIONES Y CONCLUSIONES GENERALES

El Proyecto de Comunidades Especiales fue, sin embargo, un proyecto en el que, desde sus comienzos, se estructuró de una forma paternalista<sup>1</sup>. El mismo modelo pedagógico, siguiendo a Freire, ya muestra este paternalismo. En este caso, fue la “benevolencia” del estado, y no las luchas de los pobres, las que permitieron la aprobación de una ley para evitar las expropiaciones. Más aún, el carácter paternalista del Proyecto de Comunidades Especiales se evidencia desde el comienzo en el mismo nombre del Proyecto, es decir, el denominar a las comunidades pobres como “especiales”. Cabe aclarar que, en el contexto del Puerto Rico, el término “especial” se suele utilizar para designar un grupo social que padece algún tipo de patología o condición de incapacidad. En el Departamento de Educación de Puerto Rico, por ejemplo, el programa dirigido a atender la educación de los niños con impedimentos de aprendizaje se llama “Programa de Educación Especial”. Si se pretendió algún tipo de empoderamiento de la comunidad en Los Filtros, este fue el empoderamiento que el estado estaba dispuesto a otorgarle en esa coyuntura histórica. Por otro lado, aunque la capacitación de líderes ha sido en términos generales exitosa, y han surgido algunos individuos de estas comunidades especiales que continúan luchando y exponiendo sus problemas en foros públicos, esta transformación ha sido paralela a una reinterpretación de marcos de sentido y reactivación de lazos co-

munitarios preexistentes puestos al servicio de los nuevos fines y que no desaparecen por ello, sino que por el contrario se fortalecen en el contexto de la expropiación. El Proyecto de Comunidades Especiales, con su amalgama contradictoria de elementos conceptuales procedentes de la obra de Freire (particularmente, empoderamiento y educación) con otros de matiz neoliberal (responsabilidad, liderazgo, ciudadanía), promovía un tipo de relación con el estado que hemos calificado como paternalista, pero al mismo tiempo fue capaz de generar iniciativas novedosas y profundamente interesantes en el contexto político y social puertorriqueño.

El inminente golpe mortal al Proyecto de Comunidades Especiales finalmente llegó en agosto de 2011, cuando la pasada administración gubernamental denunció que el Fidecomiso Perpetuo de las Comunidades Especiales, al que se le había asignado la cantidad de mil millones de dólares, se había agotado. Este fondo, que pretendía ser “perpetuo”, tenía la intención de sufragar los gastos operacionales de las construcciones en áreas de vivienda e infraestructura en las comunidades impactadas por el proyecto. Los diarios del país comentaron además las deficiencias e irregularidades en la administración del fondo incluyendo deficiencias en los proyectos de construcción, mala gerencia administrativa, e incumplimiento de las obras planificadas.

De fondo, por tanto, queda el problema de la pobreza. ¿Es esta estrategia de los grupos pobres capaz de sacarlos de la pobreza? ¿Es el estado de bienestar capaz de proveer una solución al problema de la pobreza? En el contexto de EEUU, el sistema de bienestar social está bajo ataque. Como señala Linda Colón, los dos grandes partidos en el sistema político estadounidense están divididos sobre este tema, pero ambos han aceptado de alguna manera el fracaso del estado de bienestar como solución al problema de la pobreza, y están de acuerdo en que dicho sistema, tal como existe en EEUU en el presente, debe ser modificado o reestructurado. Colón dice sobre este tema:

En Estados Unidos los ataques al *welfare* provienen tanto del partido Republicano como del Demócrata, y sus diferencias están en la intensidad de los resortes propuesta, y no tanto en la ideología que la enmarca. La versión republicana se condensa en el nuevo contrato con América propuesto por el senador Dole y el repre-

sentante Gringrich. En el partido demócrata por otro lado, las reformas llevadas a cabo por el presidente Clinton en la década del 90 representan este movimiento (Colón 2005: 142).

Las críticas más duras al estado de bienestar, asociadas principalmente con el Partido Republicano, se centran, además de en el alto costo de los programas, en la relación de dependencia que generan los programas de asistencia social entre los sujetos que reciben dichos beneficios y el estado. Estas críticas son resumidas por Colón en los siguientes términos:

[Entre los] planteamientos principales hechos por el Estado para justificar la necesidad de las reformas se encuentran: los altos y crecientes costos que conlleva para el gobierno federal el mantener los programas, la argumentación de que se han creado varias generaciones de pobres que viven de la asistencia gubernamental sin interés en trabajar, el que es necesario cambiar el *welfare* por el “workfare”, y el que, sobre todo las mujeres con jefatura de familia, deben buscar trabajo y salir de las filas del bienestar (Colón 2005: 141).

En otras palabras, el planteamiento de fondo es que el estado de bienestar aumenta la pobreza, en vez de disminuirla. Las ayudas que provienen del estado de bienestar, según el argumento, desaniman a los pobres a buscar trabajo, y promueven la dependencia en el estado y la vagancia como modo de vida. Por otro lado, las críticas menos duras al estado de bienestar, provenientes principalmente del partido Demócrata, se basa en los efectos sociales que podrían resultar como consecuencia de la eliminación masiva de beneficios de la asistencia social, particularmente el incremento en actividades de índole criminal en las poblaciones pobres. De hecho, unos de los efectos más temidos de una reforma del estado de bienestar es el incremento en la criminalidad. Es decir, que podría ocurrir un desplazamiento de una dependencia del estado, en forma de ayudas del estado benefactor, a una dependencia de ingresos provenientes de actividades criminales. Lo que se teme no es sólo que aumente la criminalidad en general. Lo que se teme también es que los desempleados pobres opten por trabajar en actividades

criminales (ej. venta de drogas), en vez de insertarse en el mercado laboral formal. Pero, como apunta el antropólogo Philippe Bourgois en su etnografía sobre vendedores de cocaína en un barrio puertorriqueño del condado del Bronx, en la ciudad de Nueva York, el problema “de fondo” (*on a deeper level*) reside en un valor cultural general de la sociedad norteamericana, a saber: que en “el sentido común de los E.E.U.U.” se “culpa a las víctimas de sus fallos” (...*US. common sense... blames victims for their failures*). (1995: 325) Bourgois resume las diferencias entre republicanos y demócratas en EEUU contraponiendo la visión “medicalizada” los demócratas, a la visión “criminalizante” de los republicanos. Dice Bourgois:

Los políticos liberales... quieren inundar los centros de las ciudades con trabajadores sociales psiquiátricos, y los conservadores... simplemente quieren construir cárceles mayores, recortar el gasto social, y reducir los impuestos a los grandes negocios y a los ricos (Bourgois 1995: 325).<sup>2</sup>

Pero, a pesar de estas diferencias, no cabe duda que el contexto político de los EEUU en la actualidad es uno en que cualquier solución de parte del estado a la pobreza es políticamente inviable, y que tanto republicanos como demócratas están en acuerdo sobre la necesidad de reformar el estado de bienestar. Esta ausencia de voluntad verdadera y genuina por parte del estado y de los políticos de proveer una solución efectiva al problema de la pobreza resulta evidente de la expresión de Bourgois, hacia el final de su etnografía, cuando dice:

Casi ninguna de las recomendaciones sobre política social que yo he hecho hasta ahora es políticamente posible a corto o medio término. Sólo deseaba elevarlas para discusión con la esperanza de que en las inevitables flujos, caminos y rupturas por los que discutir el apoyo popular a políticas nuevas fórmulas para confrontar la pobreza, el discrimen étnico y la inequidad de género, algunas de estas ideas pueda ser arrastrada al centro del debate público, y de que quizás partes de ellas puedan ser instituidas en las décadas venideras de alguna u otra manera (Bourgois 1995: 325).<sup>3</sup>

El problema de la pobreza, según nuestro entender, es uno que no obtendrá solución en el futuro cercano, por todas las razones antes ex-



puestas. Sin ánimo de pecar de pesimistas o fatalistas, el ambiente en la arena política parece indicar que, en el contexto de EEUU, el estado de bienestar será reformado, y que en el contexto de Puerto Rico, la ley de Comunidades Especiales será ignorada. Y las formas en que los sujetos responderán a estos eventos se desarrollarán, probablemente, obedeciendo más a las lógicas del *Arte de bregar* de Arcadio Díaz Quiñones que las de la “revolución del proletariado” de Karl Marx. Según señala Díaz Quiñones, en tanto que sujetos colonizados, han asimilado la lección de su impotencia ante las autoridades coloniales, y esto les ha enseñado a adoptar una actitud de no-confrontación con esos poderes. La actitud consiste en “bregar” como medio de supervivencia. Dice Díaz Quiñones: “la historia nos ha enseñado a bregar, es decir, a negociar espacios, a abrirlos con imaginación, aunque sea en forma vaga e imprecisa” (Quiñones 1993:146). Hasta qué punto este sujeto, y su sentido de dependencia, pueden ser descritos como lo hizo Oscar Lewis, es decir, como un sujeto “que explica la indigencia económica como resultado de la incapacidad o la inferioridad personal” (Lewis 1969: 46), es una interrogante que queda abierta.

Finalmente, las acciones de los residentes de la Comunidad Los Filtrros, más que acciones de participación ciudadana, podrían quizás ser definidos de manera “bregando” con el objetivo de que esto ocurra, de que este sea su golpe de suerte. Si no resulta, no quedará más remedio que seguir “bregando” en otra cosa. Más aún, es un sujeto que, desde esta perspectiva, está inmerso en el sistema capitalista, es parte de él, y acepta las reglas del sistema como legítimas, en términos generales. Fuera de su mente queda cualquier solución al problema de la pobreza que pueda ser clasificada de “comunista” o “anti-capitalista”, sin probablemente tener una idea clara de qué significan estas palabras.

## NOTAS

<sup>1</sup> Nos referimos con “paternalismo” para calificar el modelo de asistencialismo social implantado por la política del estado benefactor en Puerto Rico (ver Colon L. 2003/ 2007) (The Economist, *Trouble on the Welfare Island*, May 25 th, 2006, <http://www.economist.com/node/6980051/print>)

<sup>2</sup> Traducido del inglés. Texto original lee: “...liberal politicians... want to flood the inner city with psychiatric social workers or family therapists, and conservatives... simply want to build bigger prisons, cut social welfare spending, and decrease taxes for big business and the wealthy” (Bourgeois 1995: 325) .

<sup>3</sup> Traducido del inglés. Texto original lee: “Almost none of the policy recommendations I have made so far is politically feasible in the United States in the short or medium term. I only attempted to raise them for discussion in hope that in the inevitable ebbs, flows, and ruptures around popular support for new political approaches to confronting poverty, ethnic discrimination, and gender inequality in the in the coming years, some of these ideas could be dragged into the mainstream of public debates, and that maybe bits and pieces of them could be instituted over the coming decades in one form or another” (Bourgeois 1995: 325).

## REFERENCIAS

Bourgois, Philippe

- 1995 *In Search of Respect: Selling Crack in El Barrio*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2004 “Crack-Cocaína y economía política del sufrimiento social en Norteamérica,” en *Humanitas*, Vol. 5: 95-103.

Colón Reyes, Linda

- 2003 *El País Posible: Modelo de Apoderamiento y Autogestión para las Comunidades Especiales de Puerto Rico*. Estado Libre Asociado de Puerto Rico Oficina para el Financiamiento Socioeconómico y la Autogestión Oficina de la Gobernadora.
- 2005 *Pobreza en Puerto Rico, Radiografía del Proyecto Americano*: Editorial Luna Nueva.
- 2007 *La tarea inconclusa: pobreza y desigualdad social en el siglo XXI*. *Revista de Ciencias Sociales*, Num. 17.
- 2011 *Sobrevivencia pobreza y mantengo. La política asistencialista estadounidense en Puerto Rico: PAN y el TANF*. Ediciones Callejón

Díaz Quiñones, Arcadio

- 1996 *La Memoria Rota*. Ediciones Huracán.
- 2003 *El arte de bregar*. Ediciones Callejón.

Dietz, J.L.

- 1989 *Historia Económica de Puerto Rico*. Ediciones Huracán.
- 2003 *Puerto Rico: negotiating development and change*. Lynne Rienner Publishers, Inc.

Freire Paulo 2002 *La educación como practica de la libertad*. Siglo Veintiuno Editores.

Kliskberg, Bernardo 1990 *La escalada de la Pobreza en América Latina*. México: Ed. Fondo de Cultura Económica.

Kliskberg, B. y Rivera, M.

- 2005 *La experiencia de Puerto Rico en la lucha contra la pobreza*. Informe de la UNESCO. OCEPR. Banco de Desarrollo Económico-UNESCO.

- 2007 *El capital social movilizado contra la pobreza la experiencia del Proyecto de Comunidades Especiales en Puerto Rico*. UNESCO.
- Lewis, Oscar 1969 *La vida: una familia puertorriqueña en la cultura de la pobreza: San Juan y Nueva York*. México. Editorial Joaquín Mortiz.
- Martínez Francisco E. / Cátala Francisco A. (Compiladores) (2002) *Ensayos Sobre la Pobreza en Puerto Rico*, Unidad de Investigaciones Económicas, Publicaciones Puertorriqueñas Editores.
- Mintz, Sidney
  - 1956 “Cañamelar: The Subculture of a Sugar Plantation Proletariat” En *The People of Puerto Rico: A Study in Social Anthropology*, Ed. Julian Steward. Chicago: University of Illinois Press.
  - 1960 *Worker in the Cane*. New Haven: Yale University Press.
  - 1974 “The Rural Proletarian and the Problem of Rural Proletarian Consciousness”. *The Journal of Peasant Studies* Volume 1, Issue 3, 1974.
  - 1985 *Sweetness and Power: The Place of Sugar in Modern History*. New York: Viking.
  - 1992 *Taso: trabajador de la caña*. Rio Piedras, Puerto Rico: Ediciones Huracán.
- Rivera, Marcia 2000 *Tejiendo Futuro*. San Juan: Ediciones Puerto.
- Roseberry, William 1988 “Political Economy”. En *Annual Review of Anthropology* 17: 161-185
- Safa, Helen Icken 1980 *Familias Del Arrabal. Un estudio sobre desarrollo y desigualdad*. Editorial Universitaria, Universidad de Puerto Rico.
- Scarano, Francisco A.
  - 1992 “Las huellas esquivas de la memoria: antropología e historia en Taso, trabajador de la caña”. En *Taso: trabajador de la caña*, Sidney W. Mintz (1992). Rio Piedras, Puerto Rico: Ediciones Huracán.
  - 2000 *Puerto Rico, cinco siglos de historia*. Mc Graw Hill.
- Steward, Julian 1956 *The People of Puerto Rico*. Illinois: University of Illinois Press.
- The Economist, *Trouble on the Welfare Island*, May 25 th, 2006, <http://www.economist.com/node/6980051/print>

# DESTREZAS Y HABILIDADES DE UN INVESTIGADOR EN LAS ECONOMÍAS DEL CONOCIMIENTO<sup>1</sup>

---

ZULMA I. MEDINA RIVERA

---

Recibido: 10 de octubre de 2013

Aceptado: 18 de junio de 2014

## RESUMEN

Este artículo tiene como propósito principal discutir diversas áreas de oportunidad para el desarrollo de nuevas destrezas y habilidades de un investigador en las economías del conocimiento. Además, se evalúa el rol del investigador y su trabajo como parte esencial en el desarrollo de este tipo de economía. La investigación estuvo dirigida a identificar; áreas de oportunidad de desarrollo para los investigadores, estrategias para desarrollar, atraer y retener investigadores, y el rol de un investigador en una economía del conocimiento. Para lograr estos objetivos, se utilizó un diseño mixto de investigación. El componente cuantitativo nos ayudó a identificar áreas de oportunidad de desarrollo del investigador. Para esto se diseñó un cuestionario donde se establecieron cinco áreas de conocimiento y/o destrezas de gran relevancia para la obtención de una investigación de calidad en el marco de la economía del conocimiento. El cuestionario se administró a una muestra de 384 estudiantes graduados y profesores universitarios con experiencia y conocimiento en investigación, provenientes de seis universidades públicas y privadas de Puerto Rico. El componente cualitativo se utilizó para identificar diversas estrategias para atraer, retener y desarrollar investigadores. Para esto se realizaron ocho entrevistas profundas a expertos en áreas

tales como; economía, investigación, biotecnología, ciencias naturales, ingeniería y administración de empresas.

*Palabras clave:* economía del conocimiento, destrezas y habilidades de la investigación

## ABSTRACT

The purpose of this article is to discuss what are the areas of opportunity for a researcher to develop new skills and abilities and his role in the Knowledge Economies. The research was aimed at identifying opportunities for skills development for researchers and identify strategies to develop, attract and retain researchers in the Knowledge Economy. To achieve these objectives, we developed a mixed method. The quantitative component helped us to identify area of opportunity of development for researchers. To accomplish that goal a questionnaire was designed and administered to a sample of 384 graduate students and professors with experience and knowledge in research, from six public and private universities in Puerto Rico. The qualitative component consisted of eight indepth interviews with experts in the field of research in economics, social sciences, biotechnology, life sciences, engineering and business administration.

*Key Words:* knowledge economy, research skills and abilities, knowledge.

## INTRODUCCIÓN

La transferencia y desarrollo del conocimiento como fuente para el crecimiento de la economía de un país ha sido el tema central de discusión de los países más adelantados y competitivos del mundo en los últimos años. Donde la capacidad para la innovación, una sociedad altamente desarrollada y la colaboración serán el foco de atención principal para la maximización del conocimiento en el país. Puerto Rico no se encuentra al margen de esta discusión, por el contrario hace unos años el gobierno inició esfuerzos por adentrar a la isla en las economías del conocimiento.

El concepto del desarrollo del conocimiento como elemento importante para los gobiernos no es una novedad. Sin embargo, el desarrollo y utilización del conocimiento ha adquirido mayor notoriedad para los países con el advenimiento y la profundización de la globalización y el surgimiento de nuevas economías. Hoy día temas como la era del conocimiento, las sociedades del conocimiento y las economías basadas en el conocimiento se encuentran en la agenda de la mayoría de los países desarrollados y en desarrollo. Países que se han dado cuenta que para alcanzar una ventaja competitiva debe enfocar su economía al desarrollo y utilización de su gente y el conocimiento que se genera de los mismos. A través de trabajadores del conocimiento cuyo esfuerzo contribuya al desarrollo de productos y servicios que añadan valor a la economía del país (Akin & Ozdemir, 2005; Cathon, 2000; Giesecke & McNeil, 2004; Haccoun & Saks, 1998; Karp, 2005).

En esta nueva economía, las universidades y los académicos que trabajan en el desarrollo de trabajos creativos y de investigación, juegan un rol vital como productores de poder intelectual. Este poder intelectual se ve traducido en investigaciones de calidad cuyos resultados contribuyan de forma directa al desarrollo y crecimiento de la economía. Ahora bien, para que toda esta producción intelectual e investigación cuente y añada valor, y sea de utilidad, los investigadores que la generan deben poseer las destrezas y habilidades necesarias para atemperar su trabajo a las necesidades y pilares de este tipo de economía (Zagreb, 2008). Esto implica un reto para todos los trabajadores del conocimiento, especialmente para el investigador. Este último, así como cualquier otro trabajador del conocimiento, debe enfocarse en aprovechar áreas de desarrollo y formación que lo conduzcan al mejor uso del producto o resultado que se genera a través de su trabajo. Para esto debe, además, reconocer si las destrezas y habilidades que posee son suficientes para desarrollar investigaciones que sean de calidad y que cuenten en la nueva economía. Destrezas y habilidades que van más allá de los conocimientos necesarios para la construcción y desarrollo de investigación científica o de cualquier tipo.

Por otra parte, como marco de la economía del conocimiento, los gobiernos y la comunidad internacional deben determinar las actividades y las decisiones sobre políticas que establezcan de forma clara cómo se utilizará el conocimiento que se genera de la investigación para que

aparte puedan aportar al valor público y tenga como resultado la utilización fructífera de los conocimientos en el conjunto de la sociedad.

Ahora bien, estos objetivos y recomendaciones de carácter general deben traducirse en marcos conceptuales más detallados y claros dentro de las propuestas de un país. El modo de conseguirlo es todavía algo confuso y, sin duda, complejo. Conlleva aclarar y hacer tangibles los conceptos y los aspectos prácticos de lo que es una economía del conocimiento y cómo estos afectan el trabajo y las competencias (destrezas y habilidades) de trabajadores del conocimiento como lo son los investigadores. Con este fin, el propósito de la investigación realizada fue explorar qué destrezas y habilidades debe poseer un investigador dentro de una economía del conocimiento. Además de proporcionar sugerencias para la creación de política pública dirigidas a atraer, retener y desarrollar investigadores cuyo trabajo tengan un impacto positivo y significativo en la economía y sociedad puertorriqueña. Para esto se formularon las siguientes preguntas que dirigieron el trabajo:

1. ¿Qué destrezas y habilidades se requieren a un investigador en las economías del conocimiento?
2. ¿Qué estrategias se pueden desarrollar para atraer retener y desarrollar investigadores en Puerto Rico con el fin de insertarse en una economía del conocimiento?

## MARCO CONCEPTUAL

El término Economía del Conocimiento fue acuñado por primera vez para eso de los años sesenta, por el economista Fritz-Machlup. Este identificó y propuso el conocimiento como un sector más importante para de la economía (Abadesco E. V., 2004). Por su parte, Peter Drucker en su libro *The Effective Executive* del 1966 sentó las bases para lo que hoy conocemos como economía del conocimiento. Drucker describió por primera vez la diferencia entre lo que es un trabajador manual y un trabajador del conocimiento. Un trabajador manual es aquel cuyo trabajo le exige más habilidad de manos que inteligencia para producir bienes y/o servicios. Un trabajador del conocimiento es aquel que por el contrario trabaja con su mente e inteligencia, no con sus manos, con el fin de producir ideas, conocimiento e información.



¿Cómo definimos entonces lo que es una economía del conocimiento? Hoy día este término es utilizado para designar un tipo de economía en la cual el conocimiento tiene un rol crucial y la producción de este es el mayor recurso para el crecimiento de un país. Es la expresión acuñada para indicar que, en el estadio actual del desarrollo económico, una parte sustancial de la producción se basa en el saber acumulado. Un escenario donde el conocimiento formal y tácito es creado, adquirido, transmitido y utilizado más efectivamente por empresas, organizaciones, individuos y comunidades para un mayor desarrollo económico y social. Donde el conocimiento se crea, disemina y usa como propulsor de crecimiento, riqueza y empleo (Dahlman y Andersson, 2000; Heng, Tang & Adrian; 2002; World Bank, 2009).

Ahora bien, ¿qué es el conocimiento? La Real Academia de la Lengua Española define la palabra conocimiento como “entendimiento, inteligencia, razón natural. Cada una de las facultades sensoriales del hombre en la medida en que están activas”. Las destrezas, por su parte, se definen como habilidad, arte, primor o propiedad con que se hace algo. Habilidad es la capacidad y disposición para algo.

¿Por qué será importante evaluar las destrezas y habilidades de un investigador? Simplemente porque el investigador tanto científico y académico son parte de lo que constituye un trabajador del conocimiento. Un tipo de trabajador al cual se le exige que no solamente genere investigaciones y divulgue sus resultados sino que además esos resultados añadan valor a la economía y a la sociedad donde se produce. Esta forma de trabajar implica un cambio de paradigma sobre la investigación por lo tanto requiere un posible cambio en las destrezas y habilidades necesarias para hacer que el trabajo cuente.

Ahora bien, ¿qué destrezas son necesarias para desarrollar investigaciones de calidad en una economía del conocimiento? En la literatura sobre lo que representa una economía del conocimiento se hace referencia repetidamente sobre el trabajo que debe hacer un investigador y su impacto en la economía. Sin embargo, pocos autores establecen cómo las exigencias de esta nueva economía impacta la forma en que un investigador realiza su trabajo y los quehaceres que se relacionan con lograr que este sea uno de valor para la economía del país. Esto hace imperativo evaluar si los investigadores requieren desarrollar nuevas destrezas y habilidades que quizás antes no necesitaba pero que

hoy día son importantes para que el fruto de su trabajo cuente y contribuya a que un país se transforme.

De acuerdo con Quesada (2008), un investigador en una economía del conocimiento no es cuestión de ser solamente usuarios del conocimiento y administradores de procesos como típicamente se les define. Por el contrario, debe ser un ente creador, transformador e innovador, donde sus ideas sean el dinamismo que haga que la rueda de la economía gire (Dahlman & Anderson, 2000; Regets, 2007). Este deber impuesto requiere quizás un cambio radical en la visión que se tiene de un investigador. Ya no será suficiente, ser expertos en un área del saber, tener destrezas analíticas bien desarrolladas, y pasar horas desarrollando ideas desde algún rincón solitario; por el contrario el investigador debe convertirse en un instrumento de cambio e innovación para la economía y la sociedad (Dang & Umemoto, 2009).

Para que un investigador logre con su trabajo promover la innovación y el cambio se requiere poseer destrezas, como lo son el trabajo en equipo, la colaboración y la gestión administrativa (Bapuji & Crossan, 2004; Pérez; Carrillo, 2002; Montes & Vázquez, 2005). Por ejemplo, países como Austria, Irlanda, Japón, Taiwán, Finlandia, y Estados Unidos que han pasado muchos años estudiando y trabajando para convertirse en economía del conocimiento, al momento de atraer y contratar investigadores, utilizan como marco de referencia que el candidato posea destrezas tales como: destrezas para enseñar, habilidad para trabajar en equipo, habilidad para transferir el conocimiento hacia algo tangible, destrezas de administración y supervisión, y la habilidad para evaluar e identificar necesidades de la sociedad (Eliasson, 2005; Zagreb, 2008).

Ahora bien, parte de la discusión sobre las destrezas de un investigador en las economías del conocimiento se centran en aquellas capacidades que faciliten el desarrollo de investigaciones, que aporten de forma directa o indirecta valor a la economía del país.

Diferentes autores en la literatura hacen mención de habilidades, destrezas y conocimientos que deberían requerirse en esta nueva economía. Por ejemplo, algunos establecen que si el resultado de una investigación crea o contribuye (directa o indirectamente) al desarrollo un nuevo producto o servicio, que logra capitalizar e integrar al mercado, entonces un investigador debe desarrollar la habilidad o tener

el potencial de convertirse en un empresario (Eliasson, 2005; Pérez, Montes & Vázquez, 2005). Con este fin, es necesario e importante que el investigador conozca los derechos que se tienen sobre el trabajo generado, el desarrollo de patentes y cómo manejar los ingresos que se generen de las mismas (Yang, Phil Y. and Chang, Yuan-Chieh, Chen, Ming-Huei and Hua, Mingshu, 2005). Así como también en la parte de transferencia ese conocimiento, sean estos un producto, servicio, sistemas, o procesos. Esto implica que no importa la fase en que se encuentre la investigación, el investigador debe ser parte activa del proceso y sus resultados. Lo importante de todo esto es que se coloca al investigador en el medio del proceso de producción, manejo del conocimiento y su resultado, lo que implica un mayor alcance de sus deberes y responsabilidades tradicionales y el desarrollo de destrezas diferentes.

Además, se establece en la literatura que los investigadores dentro y fuera de la academia deben desarrollar redes de colaboración horizontal más allá de los linderos de sus instituciones, donde la sociedad, las organizaciones privadas y el gobierno tengan participación (Dempsey, 2004; Ennals, 2004; Zagreb, 2008). Esto con el fin de enriquecer sus trabajos y promover el producto de los mismos para que pueda ser utilizado y compartido en la sociedad y la economía.

Los investigadores son importantes productores de poder intelectual y conocimiento; un poder y un conocimiento que se obtiene a través del trabajo de un investigador. Sin embargo, no se trata de cualquier investigador, se refiere a aquel cuyo trabajo puede aportar valor a la economía y a la sociedad de un país. Para aportar valor es necesario que tanto los investigadores como el resultado de sus investigaciones no permanezcan únicamente en la academia, alienados del mundo real. Es importante que su trabajo se conozca y se nutra de otros profesionales de alrededor del mundo, a través del desarrollo de redes de colaboración horizontal que vayan más allá de los linderos de sus instituciones, donde la sociedad, las organizaciones privadas y el gobierno tengan participación (Dempsey, 2004; Ennals, 2004; Zagreb, 2008). Esto tiene alcances importantes tanto para los investigadores y el gobierno. Para los investigadores implica decidirse a trabajar con los mejores en su campo de estudio, ya sea en la academia o la industria, alinear sus trabajos a lo que necesita la sociedad y la economía, apoderarse del

proceso completo de su trabajo de investigación, mayor divulgación de los resultados de su trabajo, reconocer la importancia de patentizar su trabajo y disfrutar de una carrera llena de recompensas. Para los países significa identificar los mejores sistemas de educación, que integren las destrezas necesarias para el desarrollo de este tipo de trabajador del conocimiento, que vaya más allá de las destrezas y el conocimiento de la tecnología y las ciencias. Se requiere también el desarrollo de destrezas de colaboración, creatividad, tolerancia, apreciación de la diversidad y otras destrezas sociales que forman parte importante de cualquier sistema de alta calidad de educación superior (Dempsey, 2004). Es importante conocer que destrezas y habilidades requiere un investigador en una economía del conocimiento para que los países puedan establecer o evaluar estrategias existentes con el fin de identificar, desarrollar y atraer este tipo de talento tan necesario.

#### ESTRATEGIAS PARA ATRAER, RETENER Y DESARROLLAR INVESTIGADORES

Para lograr una economía del conocimiento, un país necesita desarrollar, atraer y retener trabajadores del conocimiento, como lo son los investigadores. La escasez de investigadores en comparación con las necesidades existentes en el área de investigación y desarrolló es un problema que aqueja no solamente a Puerto Rico sino que a muchas otras naciones que intentan abrirse paso en esta nueva forma de economía (Comella, Alsina, López, Guadalupe & Castellá, 2008). Potencias como los Estados Unidos y la Unión Europea que por tradición han sido exitosos en la atracción de talento científico y de investigación foráneo se han visto debilitado por factores sociales tales como el envejecimiento de la población activa en estos sectores, políticas de gobierno, el endurecimiento de las leyes migratorias, causas económicas, y la aparición de las potencias emergentes asiáticas (Swarp, 2007). Diversidad de estrategias tales como la Estrategia de Lisboa para toda Europa, los índices establecidos por el World Economic Forum (WEF) del Banco Mundial, políticas como “la industria sigue al talento” del gobierno de Singapur, estudios como The State Under Bioscience Initiatives, proyectos como el Fideicomiso de Ciencias, Tecnología e Investigación en

Puerto Rico, entre muchos otros, demuestran el interés tan grande por el desarrollo y la búsqueda de talento para ser competitivos en la nueva economía.

Ahora bien, algunos de los elementos comunes en los países más estudiados como ejemplos exitosos de economías del conocimiento lo son:

1. Un compromiso firme con la educación de la población que genere una fuerza laboral y una clase empresarial que pueda crear, utilizar y adaptar el conocimiento.
2. Un ambiente económico y organizacional que estimule y propenda a la creación de conocimiento.
3. Un sistema dinámico, abarcador y accesible de tecnologías de información y comunicación que agilice y facilite el intercambio de información.
4. El establecimiento de políticas claras y definidas.

Esto elementos requieren el integrar al gobierno, las empresas, universidades, centros de investigación, organizaciones profesionales y laborales, y otros actores de la economía para que puedan contribuir a los procesos de creación y difusión de conocimiento. Fomentando un ambiente competitivo que estimule los procesos de invención e innovación de productos y servicios (Dahlman & Anderson, 2000; Dahlman, Routti & Pekka, 2005; New Zealand Government: 1999; Heng, Tang & Adrian, 2002).

La educación, como elemento central y medular, afecta tanto la oferta como la demanda de procesos de innovación. Esto debido a que una fuerza laboral y empresarial capacitada estará en mejor posición de crear, adoptar y transformar tecnologías, a la vez que una población educada generará una demanda de nuevos y mejores productos. Singapur, por ejemplo, con su política de “la industria sigue al talento”, mantiene una búsqueda incesante de individuos con las competencias y capacidades necesarias para generar nuevas ideas y nuevos productos, la mayoría de estos talentos en el área de la investigación (Ministry of Trade and Industry Singapur, 2006). Corea del Sur por su parte ha logrado un crecimiento significativo mediante la fuerte inversión en la educación

y adiestramiento, aumentando la innovación a través del desarrollo y la investigación intensiva. Desarrollando una infraestructura moderna y accesible de la información, junto a una economía estable y un régimen de instituciones que fomentan la inversión relacionada al conocimiento (Dahlman, Routti & Ylä-Anttila, 2005).

Según Aponte (2005), los procesos de la educación (enseñanza-aprendizaje en distintas modalidades), investigación-producción y distribución del conocimiento son elementos centrales de la economía del conocimiento. Para ello es necesario que un país desarrolle estrategias que creen las condiciones necesarias para: el crecimiento y desarrollo económico y social; la creación de riqueza local y atraer capital del exterior; manejar y compensar los efectos desestabilizadores de la reestructuración económica y los procesos de globalización; y desarrollar y retener capital intelectual a la luz la migración y la movilidad profesional a otros países.

Al hablar del ambiente económico e institucional adecuado, las economías de Finlandia, Singapur, Taiwan, Corea del Sur e Irlanda se han caracterizado por establecer políticas y planes de desarrollo tecnológico claramente definidos. Aunque en muchos casos estas políticas cambian de énfasis, por ejemplo, de las políticas macroeconómicas de fomento al empleo y los subsidios industriales a políticas micro-económicas de fomento a las condiciones propicias para la creación y explotación del conocimiento; en todos los casos se han desarrollado planes y políticas de ciencia y tecnología con metas claramente establecidas de corto, mediano y largo plazo. En estos planes, la colaboración entre los gobiernos, las empresas, las universidades, los centros de investigación e incluso la sociedad civil ha sido parte importante en el éxito de encaminar estos países hacia la economía del conocimiento.

También se ha citado la existencia de una actitud positiva, en algunas instancias condicionada por situaciones históricas y culturales, y de una actitud de confianza en sí mismos y de compromiso social como una condición necesaria para el desarrollo de las economías basadas en el conocimiento (Del Valle, Lobato, Martínez, Rodríguez & Segarra, 2007). El compromiso con la investigación y el desarrollo, el establecimiento de planes de acción, el énfasis en la protección legal, y la diseminación de los trabajos investigativos y sus resultados ha llevado a países a crear un ambiente altamente atractivo para investigadores de alta ca-

lidad. Por último, además las inversiones a nivel mundial, el acceso a mercados en crecimiento, e invertir una parte considerable de su PBN para la investigación y desarrollo, es importante que en el país se promueva un compromiso real y un cambio de cultura hacia el conocimiento (Zagreb, 2008).

## PUERTO RICO FRENTE A LAS ECONOMÍAS DEL CONOCIMIENTO

En términos generales y de acuerdo al Índice de Economía del Conocimiento (IEC) del 2008 para Puerto Rico, la isla ocupa el lugar número 41 de 135 países a nivel mundial. Los competidores importantes de Puerto Rico también obtienen mejor posición: Finlandia (posición = 35/135), Irlanda (posición 11/135) y Singapur (posición 24/135). Por otra parte, Puerto Rico ocupa la tercera posición entre las economías latinoamericanas y caribeñas, justo después de Barbados y Chile. En cuanto a la inversión de PNB en investigación y desarrollo, solo se invierte menos del 1% (aproximadamente un .045%) en áreas de ciencias y tecnología, cuando vemos que otros países dedican entre el 1% (Nueva Zelanda), 1.4% (Irlanda), 2.25% (Singapur), 2.8% (Corea del Sur) y el 3.5% (Finlandia) del Producto Nacional Bruto (PNB) a la investigación y el desarrollo (Acevedo, F., Ferre, J., Marazzi, M, 2009).

Ahora bien, de acuerdo con el informe más reciente del Global Competitiveness Index (GCI) 2013-2014 del World Economic Forum, Puerto Rico ocupa el lugar número 30 de 148 países incluidos en este índice, cinco rangos más arriba desde el 2011, en el pilar de Educación Superior y adiestramiento 30/148, en el pilar de Eficiencia del mercado laboral 38/148 y en Innovación 24/148 (Schwab, 2013).

De acuerdo a estos números y en términos generales no hemos perdido nuestra competitividad en comparación con otros. Sin embargo, en los subíndices que están directamente relacionados con la investigación, el capital humano (incluido los trabajadores del conocimiento) y la calidad de los investigadores observamos lo siguiente:

1. En el pilar 12 de Innovación ocupamos la posición número 43/148, en el subíndice 12.04 (colaboración entre las universidades y la industria en áreas de R&D) y la posición 38/148 en el subíndice 12.08 (calidad de las instituciones de investigación científica).

2. En el pilar 7 de Eficiencia en del mercado laboral específicamente en los subíndices 7.08 (capacidad del país para retener talentos) ocupamos el número 104/148 y en el subíndice 7.09 (capacidad del país de atraer talentos) ocupamos el lugar 85/148.

Estos números demuestran que la isla no está siendo competitiva al momento de retener y atraer talentos, lo cual nos pone en gran desventaja frente a otros países ya que una economía del conocimiento no se puede fomentar si no tenemos trabajadores del conocimiento que contribuyan a crear la misma. De igual manera, nos presentan áreas de oportunidad en cuanto a la colaboración entre la academia y el sector privado y las instituciones de investigación científica.

Pero, ¿qué hemos hecho para llegar a ese nivel? En Puerto Rico, los proyectos estratégicos de desarrollo económico y social orientados a elevar la capacidad competitiva del país e insertarlo en los mercados mundiales de capital de inversión y producción de bienes y servicios más recientes comenzaron a principios de la década del noventa (Aponete, 2005). Diversidad de estrategias se han propuesto desde entonces la mayoría orientadas al desarrollo de infraestructura e incentivos económicos para el desarrollo de las ciencias y la tecnología.

En términos de investigaciones, el tema tampoco es un área prolífica en los análisis académicos en Puerto Rico. La mayor parte de las propuestas a este nivel se relacionan con la educación superior y el sistema educativo en general, así como en el área de las bibliotecas y sistemas de información. A nivel gubernamental son habituales las referencias a la “economía del conocimiento” y “economías basadas en el conocimiento”, pero centradas principalmente en la incorporación de infraestructura de información en las escuelas públicas y en el impulso a sectores particulares como la biotecnología y el sector farmacéutico. Aun así, pocas estrategias se ofrecen en términos de desarrollar, atraer y retener investigadores de calidad que aporten con su trabajo a que Puerto Rico se inserte en las economías del conocimiento. Ahora bien, para lograr esta meta necesitamos primero reconocer que destrezas y habilidades son requeridas a este tipo de trabajador del conocimiento a la luz de una economía basada en el conocimiento.



## DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

En la investigación se utilizó método mixto. El diseño cuantitativo sirvió para explorar la percepción sobre destrezas y conocimientos deseables en un investigador dentro de la economía del conocimiento. El diseño cualitativo se utilizó para identificar estrategias sobre retención, atracción y desarrollo de talentos para la investigación.

### Muestra

Para la parte cuantitativa del estudio se selecciono una muestra de tipo aleatorio simple. La muestra incluyó estudiantes graduados (hombres y mujeres), mayores de 21 años y profesores pertenecientes a las escuelas de ciencias, tecnología, economía, ciencias sociales, administración de empresas e ingeniería con experiencia o conocimientos en el área de investigación. El propósito de utilizar estudiantes graduados fue asegurar que los participantes tuvieran algún tipo de experiencia en trabajo de investigación y conocieran directa o indirectamente el tema de las economías del conocimiento. El propósito de utilizar profesores fue aprovechar la experiencia y los conocimientos avanzados en el tema de investigación.

El tamaño de la muestra final obtenida fue de 319 participantes, de los cuales 245 (78%) fueron estudiantes graduados y 74 (23.2%) profesores universitarios.

De un total de 74 profesores universitarios, 59 reportaron poseer un doctorado y 15 poseen maestría; 48 eran hombres y 26 mujeres. Del total de 245 estudiantes graduados que participaron, 67 reportaron tener un grado doctoral y 178 un grado de maestría; de estos 130 fueron hombres y 115 mujeres.

Para el desarrollo del componente cualitativo la muestra se selecciono por conveniencia. Se identificaron ocho expertos, donde se considero: su experiencia en el campo de investigación, conocimientos sobre el tema de las economías del conocimiento, experiencia en la academia a través de los últimos diez años, y su trabajo actual. Previo a cada entrevista y durante el proceso de solicitar su participación se les presento el propósito de la investigación, con el fin de confirmar su experiencia sobre los temas a discutir.

La distribución de los participantes fue la siguiente: un experto del área de ingeniería e investigación, un experto del área de biotecnología e investigación, un experto del área de economía y planificación, un experto del área de ciencias sociales, un experto del área de desarrollo empresarial e investigación, un experto del gobierno, y dos expertos del área de desarrollo económico.

#### Acopio de datos

Para el desarrollo de la parte cuantitativa se diseñó un cuestionario con Escala Likert de cinco puntos con las siguientes categorías: Muy de acuerdo (5), De acuerdo (4), No puedo precisar (3), En desacuerdo (2), Muy en desacuerdo (1) para medir la percepción de los participantes sobre áreas oportunidades destrezas y habilidades de un investigador y el rol de un investigador dentro de la economía del conocimiento. El cuestionario se diseñó utilizando la literatura y fue validado a través del uso de 10 expertos que evaluaron un total de 25 reactivos de los cuales solo 15 se integraron al cuestionario utilizado. Junto al cuestionario se incluyó una hoja de consentimiento informado para los participantes donde se les explicaba el propósito de la actividad y otros detalles sobre los derechos de los participantes.

Para el desarrollo de la parte cualitativa se construyó una guía de ocho preguntas semi estructuradas. El objetivo de la entrevista era obtener información sobre los temas de la investigación en el sector privado y la academia, las estrategias del gobierno para atemperarse a la economía del conocimiento, el desarrollo de destrezas de investigación en la universidades, el rol del investigador en la economía y la sociedad puertorriqueña, los resultados de las investigaciones y su uso.

#### Análisis estadístico

Para el tabular los datos se utilizó el Paquete Estadístico para las Ciencias Sociales (SPSS por sus siglas en ingles). Se realizaron análisis de frecuencia, estadísticas descriptivas (media, error estándar de la media), y medidas de dispersión y variabilidad (desviación estándar y

varianza). Estos análisis nos permitieron describir las características de la muestra y las variables contenidas en el cuestionario. Para evaluar la consistencia interna del instrumento y la confiabilidad del cuestionario, se calculó el coeficiente de confiabilidad (Alfa de Cronbach). El coeficiente midió la fiabilidad del cuestionario en función de dos términos: el número de reactivo o ítems (o longitud de la prueba) y la proporción de varianza total de la prueba debida a la covarianza entre sus partes (ítems).

Para el análisis de las entrevistas, se utilizó la codificación abierta, que es el proceso mediante el cual se “abre” el texto y se exponen los pensamientos, ideas y significados contenidos en el mismo (Strauss & Corbin, 1998 citado por Lucca & Berrios, 2003, pág. 45). El modelo utilizado fue el de Strauss y Corbin para establecer categorías y sub categorías, por entender que facilitaba el análisis de la información. De acuerdo con el proceso de codificación abierta se analizaron oraciones y frases de cada párrafo. De este análisis se identificaron sub categorías o temas que luego se contrastaron entre sí y se agruparon bajo unas categorías de donde emerge una teoría.

## LIMITACIONES DE ESTUDIO

Las limitaciones encontradas en el estudio están relacionadas al proceso para el acopio de la muestra cuantitativa. En primer lugar, nos encontramos con que las universidades aceptaban participar en la investigación, sin embargo, cada director de escuela tiene sus propias ideas de cómo recopilar la muestra y ellos eligen como desean que se administre los cuestionarios, cuando se trata de estudiantes y profesores. Esto significa que el acceso a los estudiantes y a los profesores fue bien limitado en la mayoría de los casos.

En segundo lugar, la participación de los profesores fue bien limitada, sólo en universidades donde el director realizó la gestión por su cuenta se acopiaron cantidades considerables de los cuestionarios. Diferentes factores influyen en esta conducta, desde ningún interés hasta no recibir la carta e información por no estar en la universidad. En tercer lugar, el número de la población que se obtuvo de las universidades no reflejó la cantidad real de profesores en las diferentes escuelas. La mayoría de los profesores trabajan a tiempo parcial, lo que implica que

aunque aparezcan como parte de la facultad muchos de ellos no están dando clases o apenas visitan las oficinas. Enviar los cuestionarios por correo electrónico no fue una opción en la mayoría de las instituciones privadas, porque las direcciones de correo electrónico son información privilegiada y las instituciones no la proveen. El número de estudiantes también varía porque la muestra se acopió en medio de dos semestres diferentes y de trimestres, por lo que las matrículas cambiaron de uno a otro.

## HALLAZGOS

En esta sección se presenta una descripción de los datos obtenidos del análisis estadístico y las categorías identificadas del análisis cualitativo. Se presentan las estadísticas descriptivas de medidas de tendencia central y dispersión para describir las áreas de oportunidad de desarrollo de los investigadores. Además, se presentan las categorías identificadas para describir las estrategias para atraer, retener y desarrollar investigadores.

A través del análisis realizado a los datos cuantitativos se identificaron cuatro áreas de interés y destrezas importantes para un investigador de calidad. De los resultados del cuestionario se desprende que los ítems relacionados con la colaboración, la visión global, la transferencia del conocimiento y el uso de la tecnología fueron los que obtuvieron puntuaciones promedio más altas (totalmente de acuerdo y de acuerdo) por parte de los participantes. El promedio más alto fue para el ítem, Los procesos de investigación-producción se facilitan cuando el trabajo se realiza entre varias disciplinas (4.60). Seguido de los ítems, El conocimiento y los hallazgos de una investigación debe ser un producto que brinde valor a la economía y la sociedad (4.55) y Un investigador en la nueva economía debe aceptar su compromiso en los procesos de cambio (4.43)

Los ítems donde los participantes estuvieron de acuerdo en áreas relacionadas a la colaboración y la visión global Los investigadores deben ser parte de las como comunidades de prácticas (4.21), El intercambio de los conocimientos que surgen de la investigación debe ser compartido a nivel global (4.34), Un investigador debe de estar motivado a trascender de los laboratorios para impactar la economía y la calidad de vida de la ciudadanía local y global (4.36), Los procesos de la investigación-

producción y distribución del conocimiento son elementos centrales de la economía y el desarrollo social (4.30) y Un investigador debe ser bien activo en la protección de la propiedad intelectual (4.29).

En cuanto al dominio de la tecnología, la percepción de que un investigador debe unir el conocimiento con la tecnología como parte de lo que necesita para realizar un buen trabajo es visto por los participantes como algo deseable en, El conocimiento debe ir unido a la tecnología como fuente de materia prima (4.17).

Los ítems en donde los participantes se mostraron en desacuerdo o no pudieron precisar se relacionan en general con la capacidad de administrar de un investigador. Con excepción de, El conocimiento científico debe ir combinado con la habilidad de conseguir capital para investigar (4.50).

Tabla 1. Resultados de análisis estadístico de escalas

Escalas	N	Promedio	Desviación Estándar
Colaboración	3	4.20	.140
Visión global	3	4.33	.272
Dominio tecnología	2	3.80	.502
Transferencia conocimiento	4	4.23	.166
Capacidad administrar	3	3.91	.605

Tabla 2. Comparación de puntuaciones promedio entre estudiantes graduados y profesores

Escala	N	Estudiantes	
		Profesores	Graduados
Colaboración	3	4.50	4.50
Visión global	3	4.37	4.37
Dominio tecnología	2	4.30	4.20
Transferencia conocimiento	4	4.21	4.32
Capacidad administrar	3	3.74	3.60

Además de las estadísticas descriptivas, se analizó la confiabilidad del instrumento y las sub escalas o temas, utilizando el coeficiente de Alfa de Cronbach. El coeficiente obtenido para el cuestionario fue de .82, lo cual es aceptable. Se considera un coeficiente aceptable o bueno cuando la puntuación obtenida es mayor de .80.

Del análisis de la información acopiada en las entrevistas se identificaron cuatro (4) categorías principales, estas son: Investigación y Desarrollo, Investigador, Gobierno y Academia. Cada categoría está compuesta por una serie de sub categorías o temas. Estas se establecieron luego de contrastar las ideas centrales obtenidas en los párrafos de cada una de las entrevistas.

## DISCUSIÓN

De acuerdo con Quesada (2008), los investigadores deben ser entes creadores e innovadores, donde sus ideas son o deberían ser el generador que hace que las ruedas de la economía giren. No es cuestión de ser solamente usuarios del conocimiento y administradores de procesos; los investigadores deben ser creadores, transformadores e innovadores de conocimiento (Dahlman & Anderson, 2000; Del Valle, Lobato, Martínez, Rodríguez & Segarra, 2007; Regets, 2007). Estas destrezas implican un cambio radical en la visión que se tiene de un investigador. Ya no será suficiente, ser expertos en un área del saber, tener destrezas analíticas bien desarrolladas, y pasar horas metidos en un laboratorio u oficina trabajando a solas; el investigador debe ser un instrumento de cambio e innovación para la economía y la sociedad (Dang & Ushimoto, 2009 ). Esto implica el desarrollo de nuevas destrezas y habilidades, como lo son el trabajo en equipo, dominio de la tecnología, la colaboración y la gestión administrativa (Bapuji & Crossan, 2004; Carrillo, 2002; Pérez, Montes & Vázquez, 2005).

En los resultados del estudio se puede apreciar que las destrezas para las cuales los participantes demostraron mayor aceptación son similares a los criterios de reclutamiento de investigadores de países ejemplos de economías del conocimiento. Países como Austria, Irlanda, Finlandia, Estados Unidos, y la Unión Europea utilizan como marco de referencia al momento de contratar investigadores, destrezas relacionadas con; la capacidad para enseñar, la supervisión y administración, el trabajo en equipo, la transferencia del conocimiento, y la habilidad de

evaluar necesidades del público (Eliasson, 2005; Zagreb, 2008).

Ahora bien, la generación y aplicación del conocimiento en la nueva economía sigue un patrón similar al que se ha planteado como la “comedia de los comunes”. Es decir, a diferencia de otras actividades productivas, como la explotación de recursos naturales, donde la participación de mayor número de actores conlleva riesgos a la sustentabilidad del bien ó servicio explotado o producido. En el caso del conocimiento, entre más actores participen de su explotación y más vinculación haya entre ellos mucho mejor (Comella, Alsina, López, Guadalupe & Castellá, 2008).

Las sociedades contemporáneas, así como las organizaciones se están moviendo a fomentar la diversidad como una estrategia para el desarrollo de nuevas ideas. Una de las áreas que fomentan los países que se encuentran insertados en la economía del conocimiento es la colaboración multidisciplinaria en el proceso de investigación. En Estados Unidos, por ejemplo, donde existe una cultura de investigación bastante arraigada, se toma en consideración la participación multidisciplinaria para otorgar subvenciones, porque se entiende que con este enfoque se obtienen resultados de calidad en los proyectos que se aprueban (Eisenhardt & Martin, 2000; Heng, Hsiu Ch. & Adrian, 2002). De igual manera, en diversos portales de internet desarrollados por países como España, Irlanda, Finlandia, Inglaterra, Singapur donde se promueve la investigación, se observa que al momento de contratar un investigador, se evalúan destrezas tales como trabajo en equipo y colaboración.

De la investigación realizada se desprende que un investigador debe tener la capacidad de desarrollar investigaciones que brinden valor a la economía y la sociedad, pero para ello debe salir de su zona cómoda e insertarse en los cambios que implican vivir en un mundo globalizado de manera tal que pueda ampliar el alcance del trabajo que realiza. La visión global que es una destreza muy apreciada en países como Singapur y Finlandia, se relaciona a la manera en que un investigador aprecia el producto de su trabajo, el alcance de lo que desea investigar, como este comparte la información y ve el impacto de su investigación en diferentes aspectos de la sociedad (Regets, 2007).

Una característica que poseen los trabajadores del conocimiento es la capacidad de seleccionar e interpretar la nueva información y conocimiento y traducirlo a actividades útiles. De acuerdo a los expertos, un

investigador no solo debe dedicar su tiempo a investigar, sino que debe ser parte de todo el proceso de este trabajo con el fin de asegurar el que el producto de su esfuerzo sea de valor para el país (Howells, 2002; citado en Van Winden & Vanden Berg, 2004). Esto implica tener la habilidad de transferir ese conocimiento para que añada valor a la economía y la sociedad, a través de la creación de patentes y de la difusión de su trabajo. En este sentido, de la literatura se desprende que países como Taiwán, Japón y Korea han sido bien activos en promover y educar a sus investigadores en la creación de patentes y en la publicación y difusión de resultados (Yang, Phil Y. and Chang, Yuan-Chieh and Chen, Ming-Huei and Hua, Mingshu, 2005).

Ahora bien, en cuanto a destrezas relacionadas a la administración, muy pocos investigadores y científicos gozan de una formación que les permita realizar esto; la mayoría de ellos, lo saben sólo por experiencia. Algunos nunca llegan a aprender cómo dirigir un laboratorio ó un proyecto eficazmente, y esto les sitúa en desventaja con respecto a sus colegas que poseen estas destrezas. Los pequeños laboratorios ó los centros de investigación científica también poseen sus aspectos previsibles; de hecho, para sobrevivir y prosperar, deben ser entidades financieras viables. Esto implica tener asegurado un caudal suficiente de fondos, para atraer y mantener al personal de primera, así como para obtener y conservar las instalaciones y el equipo necesario. Además, al igual que los *stakeholders* de una empresa, las partes que poseen intereses (organizaciones financieras, instituciones ó universidades, gobierno y demás), en un laboratorio ó en un proyecto de investigación exigen un comprobante que les muestre los beneficios obtenidos de su inversión y que el investigador demuestre su capacidad para manejar de forma efectiva todos los recursos que se le asignen o que el mismo solicite. Así que es de vital importancia que un investigador esté involucrado y conozca todas las etapas que conlleva este proceso tanto en lo científico como en lo administrativo. Especialmente en el manejo de la tecnología y la búsqueda de fondos que además de permitirle manejar efectivamente los resultados su trabajo y le servirá para darle continuidad al mismo (Dang & Ushimoto, 2009; Van Winden. & Van den Berg, 2004; Zagreb, 2008).

Además de las áreas de oportunidad de desarrollo, se identificaron varias estrategias para desarrollar, atraer y retener investigadores en Puerto Rico.



De acuerdo al análisis de los datos y la teoría emergente de las categorías de Investigación y Desarrollo, Gobierno y Academia, se identificaron cinco áreas de oportunidad que tiene Puerto Rico para desarrollar, retener y atraer investigadores.

En primer lugar, desarrollar actividades para fomentar el interés y las destrezas de investigación desde niveles tempranos en la educación (K-12). Estas actividades deben incluir y no limitarse a promover oportunidades de crecimiento y empleo sobre investigación dentro y fuera de la isla. Proveer orientación al estudiante con relación a; cómo puede desarrollarse un individuo en ese campo; que áreas del saber tienen mayores oportunidades para la investigación; cuál es el salario ó ingreso de un investigador; qué opciones de financiamiento existen; cuáles son los deberes y responsabilidades de un investigador; presentar trabajos de investigación que se realizan en la isla; información sobre investigadores que radican en la isla; proyectos de investigación que se desean desarrollar; y, nuevas técnicas y tendencias de investigación.

Estas actividades deben desarrollarse mediante la colaboración del gobierno, la academia y la empresa privada. Para que el campo de investigación represente una opción de desarrollo para un estudiante, este debe conocer de qué se trata este trabajo y cuáles son los beneficios que este puede brindarle. Ya que uno de los problemas principales que surgen de la investigación y que se relacionan a la falta de talentos es precisamente que no se evalúa la investigación como una profesión. Sino como un trabajo que se presenta de forma aislada en las universidades, llevado a cabo por un académico, en algún rincón oscuro de una universidad.

En segundo lugar, apoyar el desarrollo de institutos para la investigación o microempresas de diversas áreas del saber. Una estrategia que utilizan los países como Estados Unidos, Singapur, Irlanda, y Taiwan entre otros, es el desarrollo de pequeñas y medianas empresas de investigación. La formación de institutos dedicados a la investigación fuera de las universidades, les permitiría a los investigadores dedicarse por completo al trabajo investigativo.

En tercer lugar, se proponen incentivos económicos y no económicos para el desarrollo de investigación y retención de talentos. El dinero es uno de los incentivos más efectivos que puede tener una organización y un país para atraer y retener talentos (Eisenhardt & Martin, 2000;

Swarp, 2007). De las entrevistas surge que muchos de los talentos que se desarrollan se van a otros países porque se les ofrecen mejores salarios y condiciones de trabajo más atractivas que las existentes en la isla. Ejemplo de ello lo es Estados Unidos, que ha logrado con gran éxito atraer investigadores de todo el mundo utilizando estrategias como incentivos económicos (Yang, Phil Y. and Chang, Yuan-Chieh and Chen, Ming-Huei and Hua, Mingshu, 2005).

En cuanto a los incentivos no económicos, se desprende del estudio que un buen trabajo de investigación, requiere tiempo y mucho esfuerzo, así como también la colaboración y apoyo de las instituciones como el gobierno y la universidad. No se puede pretender obtener un trabajo que redunde en innovación, servicios, o productos cuando el investigador que lo realiza no cuenta con el tiempo, la infraestructura ni el dinero para llevarlo a cabo. Ennals (2004) establece que la colaboración e investigaciones multidisciplinarias son de gran importancia en una economía del conocimiento. Específicamente, los enfoques multidisciplinarios añaden valor al resultado de una investigación, por tal motivo, la creación de incentivos debe ir dirigida a fomentar la colaboración entre disciplinas y no a coartar la misma.

Por ultimo, se sugiere que el gobierno brinde mayores oportunidades de movilidad a los investigadores y mayor exposición mundial sobre los trabajos realizados en la isla. La movilidad de investigadores, es una de las estrategias que países como los que componen la Unión Europea han utilizado para atraer y desarrollar investigadores. Un ejemplo de esto lo es la Red Europea de Centros de Movilidad (EURAXESS), esta red tiene como objetivo proporcionar información y asesoramiento a los investigadores que se desplazan hacia, desde y dentro de Europa. Este mecanismo le provee al investigador que esté interesado en buscar oportunidades de empleo en Europa, identificar asuntos importantes y que se deben considerar al momento de decidir moverse a otro país (Quesada, 2008; Regets, 2007). Además le da una visión de qué tipo de trabajo investigativo se está realizando en el país y que áreas de oportunidad de trabajo son las que se deben considerar. Este tipo de estrategia no solo promueve la movilidad de investigadores, sino que además le permite al país promocionarse como una opción que tiene un investigador que desee moverse de su país y buscar oportunidades de crecimiento y desarrollo en la investigación. Ejemplos adicionales de

países como los Estados Unidos, Finlandia, e Irlanda han tenido buenos resultados en enriquecer su acervo de investigadores, utilizando mecanismos para promover la colaboración y el *networking* dentro del país y hacia otros países (Dahlman, Routti & Ylä-Anttila, 2005).

## CONCLUSIÓN

En la exposición de motivos de la Ley para Crear el Fideicomiso de Ciencia, Tecnología e Investigación de Puerto Rico (2004) se estableció que uno de los asuntos a los que se debe dar prioridad es “auspiciar, apoyar, fomentar las actividades de investigación y desarrollo en Puerto Rico, y comercializar sus resultados es un paso esencial para el éxito continuado de las industrias existentes y para el desarrollo de nuevas actividades”. Para esto se requiere contar con un capital humano que posea las destrezas o habilidades necesarias para poder capitalizar el conocimiento. Esto coincide con uno de los cuatro pilares que definen una economía del conocimiento (World Bank, 2009), lo es la educación y los recursos humanos, donde se resalta la necesidad de contar con una población educada y talentosa la cual pueda crear, compartir, y usar el conocimiento eficazmente.

De la investigación se desprende que en Puerto Rico, así como en el resto del mundo existe una necesidad de investigación e investigadores. Muchos de los talentos que se desarrollan en la isla se van debido a la falta de recursos ó incentivos que le motiven a desarrollarse en las instituciones del país. En este sentido se requiere que el gobierno y las instituciones académicas promueven el interés por la investigación, y que contribuyan desarrollar nuevos talentos con estas características, tratar de retener aquellos que las poseen y buscar talentos en el exterior que nos ayuden a desarrollar a otros. Las estrategias para aumentar el capital humano en el campo de investigación deben ser el resultado de un esfuerzo conjunto y no únicamente una iniciativa aislada de algún área en específico.

Puerto Rico debe apreciar y evaluar mejores prácticas de otros países con relación a la economía del conocimiento y el desarrollo de la investigación en el país. Prácticas que constituyen acciones que nos pondrían a la vanguardia en relación al campo de investigación y al desarrollo de investigadores.

El conocimiento es similar a un producto que debe ser mercadeado para que la gente lo pueda adquirir. Si limitamos los grandes ó pequeños descubrimientos que se dan en el campo de investigación a unos pocos, el esfuerzo que salga de estos no tendrá gran impacto en la economía del país.

Por último, la investigación y las destrezas para ser exitosos en ese menester deben ser promovida y fomentada en las generaciones que están en crecimiento y desarrolló. Ya que el presente y el futuro de nuestra sociedad y economía reside al igual que la de otros tantos países en la capacidad que tengamos de maximizar nuestro recurso máspreciado: el conocimiento que se genera de su gente y la habilidad para darle uso al mismo.

## NOTAS

<sup>1</sup> El artículo se basó en una investigación solicitada y financiada por el Centro de Estudios y Documentación sobre la Educación Superior Puertorriqueña, adscrito a la División de Investigación y Documentación del Consejo de Educación de Puerto Rico, en su convocatoria del año fiscal 2008-2009.

## REFERENCIAS

- Abadesco E. V. (2004). *Training Knowledge Workers*. APO Survey on In-Company .Asian Productivity Organization. págs. 15-19
- Acevedo, F., Ferre, J., Marazzi, M (2009). Economía del conocimiento: una evaluación de Puerto Rico. Instituto de Estadística de Puerto Rico. Recuperado de: [http://www.estadisticas.gobierno.pr/iepr/LinkClick.aspx?fileticket=LpoMP\\_clIVk%3D&tabid=165](http://www.estadisticas.gobierno.pr/iepr/LinkClick.aspx?fileticket=LpoMP_clIVk%3D&tabid=165)
- Aponte, E. (2005). La Economía de Puerto Rico en la Economía Global y la Educación Superior. Cuaderno de Investigación en la Educación. Universidad de Puerto Rico. 20
- Akin, A. & Ozdemir, B. (2005). Individual learning and organisation culture in learning organisations. *Managerial Auditing Journal*. 20,4
- Bapuji, H. & Crossan, M. (2004). From questions to answers: Reviewing organizational learning research. *Management Learning*. 35,4 .
- Cathon, D. (2000). The learning organization: Adapted from The fifth discipline by Peter Senge. *Hospital Materiel Management Quarterly*. 21,3.
- Carrillo, F.J. (2002), "Capital systems: implications for a global knowledge agenda", *Journal of Knowledge Management*, 6, 4.
- Comella, J., Alsina, E., López, D., Guadalupe, M., & Castellá, J. (2008). *La movilidad entre Europa y los Estados Unidos de América*. Fundación Catalana per a la Recerca i la Innovacio.
- Dahlman, C. & Andersson, T..(2000). Korea and the Knowledge-Based Economy: Making the Transition (Highlights). World Bank/OECD.
- Dahlman, C., Routti, J., & Pekka Y. (2005). *Finland as a Knowledge Economy: Elements of Success and Lessons Learned*. International Bank for reconstruction and Development, [http://info.worldbank.org/etools/docs/library/201645/Finland\\_ES.pdf](http://info.worldbank.org/etools/docs/library/201645/Finland_ES.pdf) .
- Dahlman, C., Routti, J. & Ylä-Anttila, P. (2005). Finland as a Knowledge Economy- Element of Success and Lessons Learned. World Bank

- Dang, D. & Ushimoto, K. (2009). Modeling the development toward the knowledge economy: a national capability approach. *Journal of Knowledge Management*. Emerald Group. 13,5
- Del Valle, J., Lobato, M., Martínez, F, Rodríguez E., & Segarra, E. (2007). *Proyecto Economía del Conocimiento*. Departamento de Economía. Río Piedras, Puerto Rico: Universidad de Puerto Rico.
- Dempsey, N (2004). Building the knowledge society. Organisation for Economic Cooperation and Development. *The OECD Observer*; 242
- Eisenhardt, K.N., Martin, J.R. (2000), "Dynamic capabilities: what are they?", *Strategic Management Journal*, 2, 10/11.
- Eliasson, G. (2005), "The nature of economic change and management in a new knowledge based information economy", *Information Economics and Policy*, 17, 1.
- Ennals, R. (2004). Europe as a Knowledge Society: Integrating Universities, Corporations, and Government. *Systemic Practice and Action Research*, 17, 3, págs. 17-25
- Giesecke, J. & McNeil, B. (2004). Transitioning to the Learning Organization. *Library Trend*. 53,1
- Haccoun, R. & Saks, A, (1998). Training in the 21st century: Some lessons from the last one. *Canadian Psychology*. 39, 1,2
- Heng Toh M., Tang Hsiu Ch., & Adrian Ch. (2002). Mapping Singapore's Knowledge-Based Economy Economic Survey of Singapore, Third Quarter 2002.
- Karp, T. (2005). Unpacking the mysteries of change: Mental modeling. *Journal of Change Management*.5,1
- Lucca, N. & Berrios, R. (2003). Investigación Cualitativa en Educación y Ciencias Sociales. Publicaciones Puertorriqueñas , Inc.
- Ministry of Trade and Industry Singapore (2006) *Sustaining Innovation Driven Growth: Science & Technology 2010 Plan*. Government of Singapore.
- New Zeland Government (1999). The Knowledge Economy. Minister for Information Technology's IT Advisory Group. <http://www.med.govt.nz/upload/31197/knowledge-economy.pdf>.

- Pérez, S., Montes, J. M., & Vázquez, C. J. (2005). Organizational learning as determining factor in business performance. *The Learning Organization*. 12, 4
- Quesada, J. (2008). Dificultades que afrontan los investigadores europeos ante la movilidad en el empleo. Instituto Valenciano de Investigaciones Económicas. Universitat de Valencia.
- Regets, M. (2007). *Brain Circulation: The complex national effects of high skilled migration*. Ponencia en el OECD Committee for Scientific and Technology Policy and Steering and Funding of Research Institutions. Paris
- Schwab, K. (2013). The Global Competitiveness Report 2013–2014: Full Data Edition. World Economic Forum
- Swarp, A. (2007). To have and have not. Consultado en agosto 5 de 2008. [http://sciencecareers.sciencemag.org/career\\_development/previous\\_issues/articles/2007\\_11\\_30/carecredit\\_a0700170](http://sciencecareers.sciencemag.org/career_development/previous_issues/articles/2007_11_30/carecredit_a0700170)
- Van Winden, W. & Van den Berg, L. (2004). Innovation: Management, Policy, & Practice. *International Journal of Technology Management* . 356-187.
- World Bank (2009). *About Knowledge for Development*. Recuperado el 15 de junio de 2009, WorldBank:<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/WBI/WBIPROGRAMS/KFDLP/0,,contentMDK:20269026~menu>
- Yang, Phil Y. and Chang, Yuan-Chieh and Chen, Ming-Huei and Hua, Mingshu, (2005). Industrializing Academic Knowledge in Taiwan *Research Technology Management*, Vol. 48, Issue 4, p. 45-50 2005. Available at SSRN: <http://ssrn.com/abstract=1501583>
- Zagreb (2008). *European policies and activities for researchers*. The Commission of the European Communities. Cataluña, España: Editorial Laguna





# CUIDANDO AL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER

---

WILFREDO E. DE JESÚS-MONGE

---

Recibido: 21 de octubre de 2013

Aceptado: 8 de julio de 2014

## RESUMEN

El cuidador (o cuidadora) es la persona que diariamente ayuda a quien padece de alguna enfermedad sin recibir paga y para lo que no está adiestrado. Éste puede ser una pareja, hijo / hija, padre / madre, familiar o amigo cercano. Siendo el cáncer una condición muy prevalente y severa, el cuidador del paciente de esta enfermedad enfrenta un gran reto físico y emocional. Los objetivos de este artículo son presentar y discutir el rol del cuidador del paciente de cáncer, la fatiga y carga del cuidador y las recomendaciones e intervenciones terapéuticas para la fatiga y carga del cuidador del paciente de cáncer. Este artículo pretende recalcar la importancia de este esencial aliado del paciente de cáncer.

*Palabras clave:* cáncer, cuidador, fatiga

## ABSTRACT

The caregiver is the person who daily helps, without pay or training, a person who suffers from a disease. This person can be a partner, spouse, child, parent, relative, or close friend. Since cancer is a highly prevalent and severe condition, the

caregiver for a patient with this disease faces a great physical and emotional challenge. The objectives of this article are to present and to discuss the role of the caregiver for a cancer patient, caregiver's strain and burden, and the recommendations and therapeutic interventions to treat the strain and burden of a caregiver for a cancer patient. This article aims to remark the importance of this essential allied to the cancer patient.

*Key Words:* Cancer, caregiver, fatigue

## INTRODUCCIÓN

El cuidador (o cuidadora) es la persona que diariamente ayuda física y emocionalmente a quien padece de alguna enfermedad sin recibir paga por esa labor y para lo que comúnmente no está formalmente adiestrado (cuidador informal). El cuidador se preocupa por y ama a esta persona especial en su vida, por ejemplo: pareja, esposo/esposa, hijo/hija, padre/madre, familiar o amigo/amiga cercana. En ocasiones, dos ó más personas asumen el rol de cuidadores para compartir las labores como un equipo.

En Estados Unidos, se estima que 65.7 millones de personas al año han servido como cuidadores de un adulto o niño de su familia sin paga. La mayoría de los cuidadores son mujeres, tienen 48 años de edad promedio, un tercio cuida a dos o más personas e invierten un promedio de 20.4 horas a la semana en el cuidado. El receptor del cuidado típicamente es mujer con un promedio de 61 años de edad (National Alliance for Caregiving [NAC] & American Association of Retired Persons [AARP], 2009). Entre los cuidadores, es interesante ver la disparidad de género, el hecho de que invierten aproximadamente medio día en esas labores y el empeoramiento de su opinión de salud propia con el paso del tiempo. Se estima que el valor de la labor del cuidador en el 2009 fue de \$450 billones, a razón de \$11.16 por hora. Hay que resaltar que esta labor no es pagada y que, más aún, la labor de ser cuidador conlleva efectos negativos en su situación financiera propia. Sin embargo, la labor del cuidador llena grandes "huecos" económicos en el cuidado de

salud y servicios y apoyo a largo plazo de los receptores del cuidado (Feinberg, Reinhard, Houser, & Choula, 2011).

Cáncer es un término utilizado para muchas enfermedades, según el órgano o tipo de célula del que se origina, en las cuales células anormales se dividen sin control y pueden invadir otros tejidos. Por eso, hay más de 100 tipos de cáncer (National Cancer Institute [NCI], 2014a). En el 2008 se estimó que se diagnosticarían 12.7 millones de pacientes con cáncer en el mundo (American Cancer Society, 2013). Se estimó además que en el 2013 ocurrirían 1.6 millones de nuevos casos de pacientes de cáncer en Estados Unidos (Siegel, Naishadham, & Jemal, 2013). Por otro lado, 10,243 personas son diagnosticadas con cáncer al año en Puerto Rico (Figueroa, De la Torre, Ortiz, Pérez, & Torres, 2008). Con esos números, 1 de cada 2 hombres y 1 de cada 3 mujeres son diagnosticados en su vida con cáncer invasivo (2007-2009) en Estados Unidos (Siegel et al., 2013). A la vez, 1 de cada 3 personas son diagnosticadas en su vida con cáncer (1999-2003) en Puerto Rico (Figueroa et al., 2008). Es de notar además que el cáncer de pulmón y bronquio, el segundo en mayor incidencia y el primero en mortalidad, se diagnosticó en un estadio más avanzado en la mayoría de los pacientes en 2002-2008 en Estados Unidos (Siegel et al., 2013). Por otro lado, se estimó que en el 2008 ocurrirían 7.6 millones de muertes en el mundo por cáncer (American Cancer Society, 2013) y que en el 2013 ocurrirían 580,350 muertes de pacientes de cáncer en Estados Unidos (Siegel et al., 2013). En Puerto Rico, 4,766 personas mueren por cáncer al año en Puerto Rico (Figueroa et al., 2008).

En el 2010 había 13 millones de personas vivas diagnosticadas con cáncer en algún momento de sus vidas en Estados Unidos (NCI Surveillance Epidemiology and End Results, 2013). Así, estas personas podrían padecer de muchas complicaciones del cáncer y/o efectos adversos de su tratamiento: dolor, fatiga, dificultad para respirar, náusea, diarrea o estreñimiento, pérdida de peso, desbalances químicos, reacciones inusuales del sistema inmunitario y otras complicaciones específicas para el tipo de cáncer (Mayo Clinic, 2014a). Esto conlleva tratamientos para el cáncer (cirugía, quimioterapia, biológica, hormonal, radiación, trasplante de médula ósea, etc.) o adicionales para tratar los efectos adversos (analgésicos, anti-náusea, anti-diarrea, entre otros) (Mayo Clinic, 2014b).

Con estas estadísticas y complicaciones, se reafirma la necesidad y el importante papel que juega el cuidador en la calidad de vida del paciente durante su enfermedad, pues cambia dramáticamente la vida de ambos. Cáncer es la condición que requiere el cuidado del paciente en 7% de los casos (NAC & AARP, 2009).

Una razón considerable para la necesidad de un dedicado cuidador para el paciente de cáncer es que el paciente pasa más tiempo en la casa que en el hospital, de ser clínicamente posible, con el interés de no exponerlo a infecciones contraíbles en el hospital y recibe más cuidado preferiblemente ambulatorio. Además, en muchas ocasiones, el paciente así lo prefiere.

## EL ROL DEL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER

El cuidador, como parte del equipo médico, ayuda y apoya al paciente de cáncer en muchas labores (American Cancer Society, 2012a, 2012b):

1. Ayudar en aseo personal u otras necesidades
2. Acompañar, conversar y escuchar
3. Animar a seguir con la terapia y descansar
4. Alimentar saludablemente
5. Comprar y preparar alimentos
6. Dar medicamentos y observar respuesta
7. Proveer fortaleza moral
8. Velar por la necesidad de ir al hospital en caso de emergencia o complicación
9. Bañar y vestir
10. Limpiar la casa y lavar la ropa
11. Pagar las cuentas
12. Preparar la agenda diaria personal y de cuidado médico
13. Manejar los seguros y asuntos financieros y legales
14. Proveer transportación, entre muchas otras.

Además, debe satisfacer las necesidades propias (alimentarse saludablemente, dormir, ejercitarse, cuidar su salud, etc.) y de su familia,

como comprar alimentos y alimentar a su pareja e hijos, limpiar su casa, lavar la ropa de su familia, atender y compartir tiempo con su pareja e hijos, etc. El cuidador del paciente de cáncer enfrenta un reto único en 3 complejas dimensiones de cuidado y necesidades que tiene que atender: del paciente, de su familia y de sí mismo.

## FATIGA Y CARGA DEL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER

Cuidar de un paciente de cáncer está lleno de muchas satisfacciones personales, como demostrar amor y respeto al paciente, sentirse útil y necesitado por su ser querido, confianza, orgullo, conocer fortalezas internas y habilidades desconocidas y unir la familia. Sin embargo, lo anterior está acompañado de momentos difíciles, como la tristeza del paciente, frustración, presión familiar, gastos económicos y pérdida de fortaleza emocional, espiritual y física. También, se pueden rechazar nuevas oportunidades profesionales o se limitan las actuales, con menos horas o retiro temprano del trabajo. Todo esto puede provocar en el cuidador una tristeza profunda, ansiedad, coraje, culpa, confusión, resentimiento, hostilidad y angustia emocional que lo lleva a sentirse agobiado, fatigado y con una gran carga. Más aún, que no cuide su propia salud, provocando enfermedad cardíaca, alta presión sanguínea, aumento de riesgo de infección, fatiga, depresión y problemas para dormir (American Cancer Society, 2012a, 2012b). Al fin y al cabo, el estado psicológico del cuidador depende del estado de enfermedad del paciente, las características personales del cuidador y los recursos que éste último tiene a su alcance. A su vez, la calidad de vida del paciente depende del estado psicológico del cuidador. Martire et al. halló que en parejas en las que uno de ellos padece de una enfermedad crónica, intervenciones psicosociales en ambos tuvieron efectos positivos en la depresión del paciente y en algunos casos, su mortalidad (Martire, Lustig, Schulz, Miller, & Helgeson, 2004). Northouse et al. dijo que intervenciones provistas a los cuidadores de pacientes de cáncer u otras enfermedades crónicas pueden disminuir los síntomas, reducir mortalidad (en pacientes sin demencia) y mejorar la salud física y mental de los pacientes (Northouse, Williams, Given, & McCorkle, 2012). También, Milbury et al. demostró que entre parejas en las que hay un paciente de cáncer de pulmón, los reportes iniciales de alteración en la rutina del cui-

dador predijeron angustia en los pacientes 3 meses después (Milbury, Badr, Fossella, Pisters, & Carmack, 2013).

Además, mientras más tiempo el cuidador ha estado con el paciente es más probable que el cuidador reporte tener una salud favorable o pobre (NAC & AARP, 2009). Las tendencias en tasas relativas de supervivencia en 5 años presentan un aumento (49-68%) en Estados Unidos entre 1975 y 2008 (American Cancer Society, 2013). Por eso, a medida que esto ocurre gracias a los avances de la medicina, se puede anticipar un aumento en la necesidad de cuidadores de pacientes de cáncer y la rapidez para intervenir con ellos y así reducir su fatiga y carga.

Es importante evaluar al cuidador para conocer la carga que le provoca cuidar a su familiar con cáncer y su riesgo de dificultades de salud física y mental. De este modo se le puede proveer la atención y apoyo necesarios para lidiar con esta situación tanto al cuidador como al paciente. Idealmente, esta evaluación se debe realizar al momento del diagnóstico de cáncer del paciente, cuando éste visita una sala de emergencia y cuando se planifica una transición mayor (NCI, 2014b). Para esto, existen unos instrumentos validados (Honea, Brintnall, Given, Sherwood, Colao, Somers, & Northouse, 2008) (NCI, 2014b):

1. *Zarit Burden Inventory*: carga relacionada a salud, bienestar psicológico, finanzas, vida social y relación con el paciente.
2. *Caregiver Strain Index*: carga relacionada a restricciones en el empleo, financieras, físicas, sociales y de tiempo.
3. *Caregiver Reaction Assessment*: carga relacionada a autoestima, falta de apoyo familiar e impacto en las finanzas, agenda y salud.
4. *Memorial Symptom Assessment Scale*: carga relacionada a la frecuencia y severidad de los síntomas del paciente y la angustia causada por los mismos.
5. *Caregiver Demands Scale*: carga relacionada a las comidas, cuidado íntimo, movimiento y comodidad, medicinas y tratamientos, supervisión, descanso y adquisición de nuevas destrezas.

6. *Appraisal of Caregiving Scale*: carga relacionada a daño/pérdida, amenaza, reto y beneficio.
7. *Brief Assessment Scale for Caregivers (BASC) of the Medically Ill*: carga, calidad de vida e impacto personal negativo.
8. *Caregiver Quality of Life Index—Cancer (CQOLC) Scale*: carga física, emocional, familiar y de funcionamiento social.
9. *CareGiver Oncology Quality of Life Questionnaire (CarGOQoL)*: bienestar psicológico, carga, relación con el cuidado de salud, administración y finanzas, habilidad para lidiar con situaciones, bienestar físico, autoestima, tiempo de esparcimiento, apoyo social y vida privada.
10. *Care of My Child with Cancer (CMCC)*: tareas de cuidado de un niño.

## DIFICULTADES DEL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER Y CÓMO LAS AFRONTA

Es altamente importante que el cuidador del paciente de cáncer busque ayuda profesional si ocurre alguna de las siguientes situaciones (American Cancer Society, 2012b):

1. Se siente deprimido, enfermo o desesperanzado
2. Ha intentado o quiere hacerse daño a sí mismo, al paciente u otros
3. Depende de fumar cigarrillos, tomar alcohol o usar otras drogas para realizar su labor
4. Discute con su esposo / esposa, pareja, hijos, otros familiares o amigos
5. No se cuida a sí mismo

Para afrontar las dificultades antes mencionadas, se recomienda al cuidador del paciente de cáncer que realice lo siguiente (American Cancer Society, 2012a, 2012b):

1. Tener buena comunicación con el paciente, el resto de la familia, médico y otros profesionales de la salud (especialmente enfermería) y su patrono
2. Hablar con su pareja (si no es el paciente) e hijos y considerar su opinión, necesidades únicas y sentimientos en vista de la limitación de tiempo y atención que conlleva el cuidado del paciente
3. Buscar consejería psicológica
4. Asesorarse con su patrono y oficina de recursos humanos para evaluar alternativas de beneficios, acomodo de calendario de trabajo, leyes federales y estatales aplicables y otros asuntos relacionados
5. Reunir periódicamente a la familia cercana y discutir el estado de salud del paciente (con su consentimiento)
6. Mantener la esperanza aún en la incertidumbre y miedo ante la situación del paciente de cáncer
7. Aceptar que no se puede controlar muchos aspectos de la enfermedad del cáncer
8. Buscar apoyo espiritual
9. Dormir lo necesario
10. Comer saludablemente
11. Hacer ejercicio físico
12. Mantener sus citas y cuidado médico
13. Hacer actividades relajantes como compartir con seres queridos, meditar, caminar, ver televisión, tener pasatiempos, ir a eventos o lugares de entretenimiento y leer
14. Pedir ayuda en el cuidado y aceptar la ayuda ofrecida por otros
15. Estar organizado, entre muchas otras.

Es importante que el cuidador entienda que tiene que cuidarse y satisfacer sus necesidades a sí mismo para poder cuidar y satisfacer las



necesidades de su querido paciente de cáncer. Así puede lograr efectiva y exitosamente su objetivo personal en el cuidado del paciente: apoyarlo en este momento difícil de su vida.

## RELACIÓN DE PAREJA ENTRE EL CUIDADOR Y EL PACIENTE DE CÁNCER

Un asunto importante a considerar también es la relación de pareja (si ese es el caso) entre el cuidador y el paciente de cáncer. El cambio de rol de la pareja a cuidador de paciente de cáncer y la pérdida de igualdad en la relación amorosa es chocante (Ford, Catt, Chalmers, & Fallowfield, 2012). También influye en el cuidador el pensamiento de que puede perder a su ser amado ante el cáncer. Ambos están bajo estrés, cambios y decisiones adicionales, lo que puede reforzar o debilitar sus lazos afectivos (NCI, 2007). Por esta razón, deben conversar libremente sobre sus sentimientos respecto a las situaciones relacionadas al cuidado del paciente de cáncer y cómo afrontarlas. Esta conversación debe incluir además cómo se ha afectado su vida sexual como pareja que se ama: en el caso de una pareja de cuidador y paciente, podría haber un cambio en la habilidad física (como disfunción eréctil) o emocional para sostener una relación sexual placentera para ambos. Esta conversación debe incluir lo que se espera en el futuro, sin juicio personal y con paciencia (NCI, 2007).

## INTERVENCIONES TERAPÉUTICAS PARA LA FATIGA Y CARGA DEL CUIDADOR DEL PACIENTE DE CÁNCER

La cantidad de estudios que evalúen las intervenciones para tratar la fatiga y carga del cuidador del paciente de cáncer es limitada. Entre las intervenciones para ayudar al cuidador del paciente de cáncer se pueden mencionar (Honea et al., 2008):

1. Grupos de apoyo de otros cuidadores de pacientes con ese u otros tipos de cáncer para compartir experiencias
2. Relevo temporero que provee descanso al cuidador, durante el cual el cuidado del paciente de cáncer es realizado por un acompañante o ayudante de salud

3. Educación sobre la enfermedad, recursos, servicios y cómo responder a las dificultades de la enfermedad
4. Psicoterapia en la que el cuidador aprende a monitorear sus sentimientos y evitar pensamientos negativos perturbadores, desarrolla habilidades para resolver problemas (manejo del tiempo, sobrecarga y manejo de emociones) y se envuelve en actividades placenteras y experiencias positivas
5. Desarrollo de destrezas para hacer frente a las situaciones.

Estas intervenciones son probablemente efectivas para aliviar la carga del cuidador porque le permiten conocer la enfermedad y cómo responder a sus dificultades, recursos y servicios de apoyo, cómo monitorear sus sentimientos y evitar pensamientos negativos, desarrollar destrezas para resolver problemas y lidiar con las situaciones y le proveen experiencias positivas (Honea et al., 2008). La mayoría de los estudios científicos han estudiado estas intervenciones en otras enfermedades crónicas (Honea et al., 2008). Por esta razón, más estudios son necesarios para evaluar la efectividad de estas intervenciones en el cuidador del paciente de cáncer en particular.

## CONCLUSIÓN

Los roles del cuidador del paciente de cáncer incluyen animarle a seguir con la terapia, alimentarle, darle medicamentos y observar respuesta, velar por la necesidad de ir al hospital, prepararle la agenda de cuidado médico, proveerle transportación, entre muchos otros (American Cancer Society, 2012a, 2012b). Por eso, el cuidador juega un papel esencial para alcanzar exitosamente la meta terapéutica en el manejo clínico del paciente de cáncer. A estos fines, es importante educar y adiestrar a los médicos y otros profesionales de la salud sobre las necesidades de los cuidadores de pacientes de cáncer e incluir su evaluación física y emocional como parte del cuidado rutinario oncológico que reciben sus pacientes.

Se habla mucho de cuidar al paciente de cáncer y el sistema de prestación de servicios de salud se enfoca en el paciente: diagnóstico y terapia temprana, seguimiento cercano y calidad de vida. Sin embargo,

no se habla mucho ni se atiende con la importancia que requiere al cuidador del paciente de cáncer. Es importante ayudarlo a mantener un balance personal de salud física y emocional que le permita atender el reto de cuidar al paciente de cáncer. Al fin y al cabo, el cuidador del paciente de cáncer desempeña su rol por amor y solidaridad con el paciente.

## REFERENCIAS

- American Cancer Society. (2012a). *What it takes to be a caregiver*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://www.cancer.org/acs/groups/cid/documents/webcontent/003199-pdf.pdf>
- American Cancer Society. (2012b). *What you need to know as a cancer caregiver*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://www.cancer.org/acs/groups/cid/documents/webcontent/acspc-027595-pdf.pdf>
- American Cancer Society. (2013). *Cancer Facts & Figures 2013*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://www.cancer.org/acs/groups/content/@epidemiologysurveillance/documents/docudocu/acspc-036845.pdf>
- Feinberg, L., Reinhard, S. C., Houser, A., & Choula, R. (AARP Public Policy Institute). (2011). *Valuing the invaluable: 2011 update. The growing contributions and costs of family caregiving. Insight on the Issues 51*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://assets.aarp.org/rgcenter/ppi/ltc/i51-caregiving.pdf>
- Figuroa, N.R., De la Torre, T., Ortíz, K. J., Pérez, J., & Torres, M. (eds). (2008). *All sites cancer stat fact sheet*. Puerto Rico Central Cancer Registry, San Juan, PR. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://www.salud.gov.pr/RCancer/Reports/Documents/Hojas%20informativas/All%20Sites.pdf>
- Ford, E., Catt, S., Chalmers, A., & Fallowfield, L. (2012). Systematic review of supportive care needs in patients with primary malignant brain tumors. *Neuro-Oncology* 14(4), 392-404.
- Honea, N.J., Brintnall, R., Given, B., Sherwood, P., Colao, D.B., Somers, S.C., & Northouse, L.L. (2008). Putting evidence into practice: Nursing assessment and interventions to reduce family caregiver strain and burden. *Clinical Journal of Oncology Nursing* 12(3), 507-516.
- Martire, L.M., Lustig, A.P., Schulz, R., Miller, G.E., & Helgeson, V.S. (2004). Is it beneficial to involve a family member? A meta-analysis of psychosocial interventions for chronic illness. *Health Psychology* 23(6), 599-611.

- Mayo Clinic. (2014a). *Cancer: Complications*. Recuperado 7 de julio de 2014 de <http://www.mayoclinic.org/diseases-conditions/cancer/basics/complications/con-20032378>
- Mayo Clinic. (2014b). *Cancer: Treatments and drugs*. Recuperado 7 de julio de 2014 de <http://www.mayoclinic.org/diseases-conditions/cancer/basics/treatment/con-20032378>
- Milbury, K., Badr, H., Fossella, F., Pisters, K.M., & Carmack, C.L. (2013). Longitudinal associations between caregiver burden and patient and spouse distress in couples coping with lung cancer. *Supportive Care in Cancer* 21(9), 2371-2379.
- National Alliance for Caregiving (NAC) & American Association of Retired Persons (AARP). (2009). *Caregiving in the U.S. 2009*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de [http://www.caregiving.org/data/Caregiving\\_in\\_the\\_US\\_2009\\_full\\_report.pdf](http://www.caregiving.org/data/Caregiving_in_the_US_2009_full_report.pdf)
- National Cancer Institute. (2007). *Support for cancer caregivers: Caring for the caregiver*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://www.cancer.gov/cancertopics/coping/caring-for-the-caregiver.pdf>
- National Cancer Institute. (2014a). *What is cancer?* Recuperado 7 de julio de 2014 de <http://www.cancer.gov/cancertopics/cancerlibrary/what-is-cancer> .
- National Cancer Institute. (2014b). *Family caregivers in cancer: Roles and challenges (PDQ®)*. Recuperado 7 de julio de 2014 de <http://www.cancer.gov/cancertopics/pdq/supportivecare/caregivers/healthprofessional/page1/AllPages> .
- National Cancer Institute, Surveillance Epidemiology and End Results (SEER). (2013). *SEER Stat fact sheets: All sites*. Recuperado 18 de octubre de 2013 de <http://seer.cancer.gov/statfacts/html/all.html#prevalence>
- Northouse, L., Williams, A. L., Given, B., & McCorkle, R. (2012). Psychosocial care for family caregivers of patients with cancer. *Journal of Clinical Oncology* 30(11), 1227-1234.
- Siegel, R., N'aishadham, D., & Jemal, A. (2013). Cancer statistics, 2013. *CA: A Cancer Journal for Clinicians* 63(1), 11-30.



# ANTES DE INCENDIAR LA BIBLIOTECA

---

NOEL LUNA

---

Sucede que prohibieron la lectura.  
Sucede que es delito abrir un libro.  
Resulta que los genios ya no leen  
y hacerlo es de ignorantes o de necios.

Decretan que es de gente pusilánime  
quemarse las pestañas persiguiendo  
con ojos orbitados las hileras  
de signos espaciados en la página.

Censuran que idolatre a un dios de paja  
quien busque, libro en mano, ese silencio  
imprescindible para congregar  
los números, las letras y los símbolos.

Declaran que es del todo inaceptable  
cualquier inclinación por los sonidos  
callados que contiene el anticuado  
follaje de palabras en su tinta.

Lo dicta un general, con amplio coro  
de dóciles e impúberes reclutas  
que aplauden a su líder y levantan  
derecho el brazo en actitud marcial.

Secundan los guardianes del oficio,  
los cátaros de la literatura,  
los cívicos gendarmes del espíritu,  
los alguaciles de la inteligencia.

Sentencian que es ya tiempo de dejar  
atrás cualquier pausado aprendizaje  
y dan un paso al frente, entusiasmados,  
dispuestos a aplastar a quien se oponga.

“Al diablo los lectores, esa tribu  
de marimachos y de pederastas  
que impiden el ascenso de la estirpe  
y manchan la pureza de la sangre.”

Proclaman que “merece un escarmiento  
quien ose abrir un libro. Quien se atreva  
a acumular volúmenes, que sepa  
no habrá piedad ninguna en contra suya.”

“Al fin nos libramos de esa vieja  
costumbre decadente, de ese infame  
resabio del pasado, envilecida  
traición de las potencias seminales.”

Se intensifica el ritmo de las botas,  
la música viril de las arengas;  
se multiplican los cristales rotos  
las piras de volúmenes crepitan.

“Levanten las antorchas. Saludemos  
al jefe que preside la hecatombe.  
Su fuerza es implacable. Con su ejemplo  
se forja golpe a golpe un mundo nuevo.”

Sucede que prohibieron la lectura.  
Sucede que es pecado abrir un libro.  
El porvenir humea. ¿Naceremos  
de las cenizas de la biblioteca?

Santurce, 12/VI/2014



# EL ARRUIINADOR

---

GUILLERMO REBOLLO GIL

---

Acabo de hacer una búsqueda de imágenes  
para *the road not taken* .  
Hay una de un hombre prendido  
en fuego, como saludando,  
no sé por qué.  
Se supone que se tire al suelo  
y que ruede. Pero,  
¿qué camino tomará?



Dejo por aquí la letra de *Heart-Shaped Box*:  
" ¡Oye, espera, tengo una queja nueva!"  
Es de la forma de una traducción  
en el cine: Quisiera un corazón  
de boxeador.



Resumen sonoro del día

"Hurt" de Trent Reznor  
en voz de Johny Cash.

Observación aleatoria:

Si Johny Cash fuera una  
canción de salsa  
se llamaría Juancito Billete.

Confesión:

Pensaba que su concierto  
en Folsom Prison (1968)  
había sido en Holsum  
Prison, por eso  
de que a los presos  
les dan sólo pan  
y agua.



Recuerdo conversar más  
o menos inteligentemente  
acerca de *Who's Afraid  
of Virginia Woolf?* fingiendo  
saber quién era Virginia Woolf.  
Y claro, fingiendo haber leído  
la novela de Albee.

Albee escribe teatro.  
Virginia Woolf era nena.



En la portada de *El Cuento de mi vida*  
de Andrés Caicedo aparece  
el autor agarrándose los huevos.

Lo mismo hacen los futbolistas  
en espera frente a la portería.

*El Portero* de Reinaldo Arenas  
tiene de fútbol lo que tuvo  
Andrecito de vida,  
menos.

¿Los porteros practicarán con las  
puertas de sus casas? ¿Cómo se practica esperar?  
¿Se imaginan a Caicedo de portero  
agarrándose los huevos? Sería  
una movida suicida.

Los futbolistas tienden a gozar de larga vida.



Yo quiero el bigote de Freddie Mercury  
y el pelo en su pecho, que  
es menos.

Frente al espejo, me imagino  
con una navaja al cuello,  
con un cuello de jirafa,  
con un exnovio rockero en el extranjero,  
extrañándome.

“Adorado Yeti,”  
comenzarían las cartas de Freddie  
para mí, “las jirafas son realmente  
espectaculares”.



Formas de exacerbar tu extranjería:

Sustituye trece por *Trilce*  
en conversación.

Ejemplo: “No  
he salido  
de la casa  
en *Trilce* días  
con sus goznes”.



Para hoy:

Experimentar con suturas, llorar en un solo pie,  
terminar acuarela de Pedro Juan Soto  
titulada *un barco gris sin regreso*,  
dinamitar un correo,  
estacionar en reversa,  
en la pared dice riversa,  
sufrir un revés, terminar Algo,  
escasearme, vivir  
de la Xterra.

# LA MANO PODRIDA

---

JUAN CARLOS QUINOÑES

---

*a Marta Aponte, a Pedro Cabiya*

**Esto no es lo que parece.** Así le habló mi tía al señor que salió en pantalones cortos, chancletas y descamisado de la casa que hace esquina en la calle Texidor. Mi tía estaba encaramada en el tronco de una palma Rabo de Zorra-Foxtail (*Wodyetia bifurcata*) que estaba sembrada frente a la casa del señor, que era barbudo. Por favor, déjeme explicarle, le rogó mi tía al señor. Los pies descalzos de mi tía se aferraban al tronco de la palma aproximadamente a 3 pies del suelo. El señor no sabía si mi tía se estaba trepando a la palma o se estaba apeando de la palma. Las alpargatas rosa salmón de mi tía reposaban en la grama al pie de la palma, una volteada sobre la otra. El señor le estaba apuntando a mi tía con una escopeta.

**Yo no sabía si aquello se estaba subiendo a la palma o se estaba bajando de la palma.** Esta confusión contaba el señor que vivía en la casa que hace esquina en la calle Texidor, días y hasta meses después de haber ocurrido el incidente. Yo estaba en la sala, semi-dormido en la butaca, decía. Entonces escuché ruido afuera, como un remeneo de pencas al frente de la casa, por donde estaba la palma. Me despabilé, me puse las tenis así sin medias, busqué el arma al fondo del closet en el cuarto y salí para afuera sigiloso. Salí así mismo, en cortos y sin camisa. Pensé que podía ser un pillo, aclaró. Y entonces fue que ví

aquel *bulto* encaramado en la palma. Había luna llena, pero aun así no se podía ver muy bien. Creo que a la luna la tapaban unas nubes, que sé yo. Como en las películas de miedo. Apunté con la pistola y grité ¡Hey! ¿Quién anda ahí? Yo juro que no creo en fantasmas ni en chupacabras ni en espíritus de difuntos ni en marcianos ni en nada de esas cosas. Pero ahí, confesó el señor, yo no sabía si aquello era gente.

**Tenía que haber luna llena.** Esto recordaba una adivina que vivía en el caserío Luis Llorens Torres haberle dicho a mi tía el día que esta la fue a visitar pidiéndole ayuda para recuperar a su marido que se había largado de la casa tras una garata. A aquella anciana hechicera la apodaban “La Nigromanta”, y era famosa por sus talentos de ultramundo en el caserío y aún más allá, por otros lugares. Sí. Luna llena, me repetía la bruja que le repetía a mi tía como parte de las instrucciones minuciosas para realizar el ensalmo que, de tener éxito, le devolvería a mi tía el esposo que se le había huido. Todo esto me lo contaba esa vieja mientras resoplaba humo de tabaco por las narices y escupía ron por la boca alternadamente. Estas exhalaciones se debían a que la vieja estaba practicando otro procedimiento de brujería mientras me narraba esta historia. El Rescatamaridos, me dijo que se llamaba el sortilegio que le había recomendado a mi tía por cinco pesos. Que ella no hacía aquello por dinero, sino por ayudar a la humanidad con su don. Y que la mano tenía que estar bien pero que bien podrida, añadía. Que mi tía tenía que treparse en una palma y meterla bien para adentro en el centro de la corona. Bien podrida, reiteraba la La Nigromanta mientras asentía con la cabeza, los ojos bien apretados para enfatizar. Porque la hediondez espiritual cautiva y atrapa a los entes malos y enjundiosos que llevan a los maridos al extravío igualito que la peste pertinente al olfato atrae a las moscas materiales.

**Mire, es que mi marido me abandonó.** Este fue el principio de la explicación que le dio mi tía al señor lampiño que salió sin camisa, en pantalones cortos y chancletas de la casa que hace esquina en la calle Golondrina luego de que ella se hubo desmontado de la palma Catechu (*Areca Catechu*) que estaba plantada frente a la casa del señor. Como este le estaba apuntando a mi tía con una ametralladora AK-47 ella levantó las manos y, con las palmas hacia el frente y los pies calzados con sus alpargatas color turquesa lamé plantados al pie de la palma, conti-

nuó contándole al señor su triste historia. Me abandonó por una pelea boba que tuvimos ahí. Y como no lo iba a dejar perder así como así, 25 años de casados cumplidos el pasado abril usted entiende, yo me fui para el caserío de Lopez Sicardó a buscar a una doña a la que mentaban La Bruja del setenta y uno porque vivía en el apartamento número setenta y uno del caserío y que tenía fama de eficaz en embrollos de amor o de maridos. Cuando la encontré le pedí que me diera la receta de un fufú para recuperar a mi hombre. Entonces ella me dio las instrucciones para el conjuro de la mano de guineo podrida, le explicó mi tía al señor. Y es por eso que yo estaba trepada en esta palma, introduciendo la mano de guineos podrida en el cogollo, finalizó mi tía posando la palma de su mano en el tronco de la palma. El Vuelvemacho, me dijo la Bruja que era el nombre del hechizo. ¿Usted comprende?

**Entonces el señor con el bigote claramente todo lo comprendió.**

Esto me manifestó mi tía, suspirando como seguramente suspiró de alivio aquella noche. Que ahí el señor bajó la Glock 9 milímetros con la que le había estado apuntando y le dijo que le diera gracias al Altísimo por su suerte y que maldijera a la gitana diabólica aquella, ya que en un par de segundos más él hubiera halado el gatillo de su arma y de seguro la habría matado. Y que se largara de allí antes de que él se arrepintiera y le pegara el tiro que antes no le había pegado. Y vieja loca, agregó mi tía que le gritó el señor. Pero que aquello del Regresapacá con la mano podrida había sido remedio santo, ya que su marido se reconcilió con ella al día siguiente de ocurridos aquellos hechos y regresó a la casa. ¿Ves Juan Carlos?, finalizó regañándome mi tía, y tú que no crees ni quieres creer ni en la luz eléctrica.

**Esto no es lo que parece.** Así le hablé al señor que salió en pantalones cortos, chancletas y descamisado de la casa que hace esquina en la calle Texidor. Practicando el procedimiento, yo me había apoderado de las riendas del alma de la tía de uno al que algunos llaman Bruno Soreno en este plano. Yo hablaba por la boca de ella. Ella estaba subida en el tallo de una planta que estaba sembrada al frente de la casa del señor. Ella descendía por aquella liana gruesa, tras haber depositado la ofrenda obligatoria en la copa de aquél árbol, pero esto el señor no lo sabía. Ella había hecho esto y todo lo demás siguiendo las instrucciones que yo le

había dictado por boca de otra a la que llamaban La Nigromanta en esta ubicación, cuya alma yo había usurpado mediante el empleo del procedimiento. Por favor, déjeme explicarle, le dije al señor por la boca de la tía de aquel al que nombraban Bruno. Yo ejercí el procedimiento para apropiarme del alma de la tía de aquel al que le decían Bruno porque el señor le estaba apuntando con un instrumento de aniquilación. Sabido es por los como yo que si el cuerpo sometido sucumbe, su alma escapa y se lleva al que la posea al nunca para siempre. Esto era inaceptable. Sabido es además por los como yo que la ejecución del procedimiento distorsiona la percepción de la realidad en el teatro de operaciones. Y *esse est percipi*, dijo otro de los como yo en un tiempo distinto por boca de uno al que llamaban “El Obispo” en este territorio. Los propósitos últimos de estas intervenciones anímicas seguirán ignotos por el momento. Por el momento, sólo se sabrán imprescindibles. Mi nombre verdadero es Xioborrrrrrr, y vengo de otro lugar.



# IN DEFENSE OF TERROR: LIBERTY OR DEATH IN THE FRENCH REVOLUTION

SOPHIE WAHNICH

(TRANS. DAVID FERNBACH, 2012;

VERSO. 144 PP. ISBN: 978-1844678624

---

ALEX BETANCOURT

---

Recibido: 20 de marzo de 2014

Aceptado: 18 de junio de 2014

## RESUMEN

Este libro provee una reinterpretación de la violencia política que se experimentó durante el periodo del Terror de la Revolución Francesa. Hay dos interpretaciones clásicas sobre el papel que jugó la violencia durante este periodo. Por un lado se ha argumentado que la violencia del periodo del Terror fue innecesaria y la revolución pudo haber logrado sus metas políticas sin recurrir a esta. Por otro lado se entiende la revolución en su totalidad como un episodio nefasto de la historia europea. La autora nos provee de una perspectiva innovadora que no solo reconoce la centralidad de la violencia política en el periodo del Terror, sino que destaca su función como una contenedora de violencia ante un posible desborde popular de gran escala.

*Palabras clave:* violencia política, Revolución Francesa, Jacobinos, Jean-Paul Marat

## ABSTRACT

This book offers a reinterpretation of the political violence experienced during the Terror of the French revolution. There are two classic interpretations of the role of violence during this

period. On the one hand, the violence of Terror is seen as unnecessary and hence the revolution could have been achieved without it. On the other hand, the revolution in its entirety is seen as an unfortunate episode in European history. The author provides an innovative perspective not only by recognizing the centrality of political violence during the Terror, but moreover showing its function as containing a possibly larger overflow of popular violence on a greater scale.

*Key Words:* Political violence, French Revolution, Jacobins, Jean-Paul Marat

## THE PLACE OF VIOLENCE AND TERROR: THEN AND NOW

This short book comes as a welcome surprise in contemporary debates about the place violence occupies in western political imaginaries, particularly those related to political change and revolution. The book is introduced by Slavoj Žižek by way of a very provocative foreword entitled *The Dark Matter of Violence, Or, Putting Terror in Perspective*. Žižek seeks to critique the legacy of the French Revolution as understood by the intellectual tradition of liberalism and its conservative counterpart. The paradigmatic liberal understanding of the Revolution seeks to disentangle 1789 as the revolutionary moment from the Terror of 1793 as an unnecessary and exceptional event of the revolutionary period. The conservative appraisal of the Revolution rejects both moments and sees the revolution *tout court* as a disastrous period of European history. There also has been an attempt, somewhat successful, to deprive the Revolution of its historical importance as a major triumph for European democracy. This line of reasoning is best represented by the work of Francois Furet, who sees no universal significance for the western world to the revolution, but a local French peculiarity whose political gains could have been achieved in other, more peaceful ways. According to Žižek, the central aspect that these reappraisals of the revolution have in common is to condemn what he calls subjective violence in its entirety, denying it any political ambiguity, while normalizing structural and systemic institutional violence as part of the legitimate function-

ing of the modern state. Subjective violence is that which responds to political and economic oppression and as such, for Žižek, is always legitimate. Hence, the political questions he poses regarding subjective violence is not about its legitimacy, but about its necessity. This discursive move has the effect of de-moralizing the question of violence and placing it in its proper political context. This contextualization of political violence is what Sophie Wahnich does best in her book.

The discussion of violence and terror during the French Revolution rides on two temporal vectors. The author is concerned with both, the historical interpretation of violence in the context of eighteenth century France; and the contemporary reappraisals of the revolutionary legacy as part of twentieth century political imaginaries. Wahnich's arguments on the latter are rather surprising while her conclusions regarding the former are insightful and original. There are two reasons for my surprise regarding the contemporary French reception, or rather, reappraisal of the revolutionary. One has to do with my lack of familiarity with the political debates of contemporary French historiography. The other with the fundamental political importance I attach to the French Revolution as a paradigmatic moment of democracy and structural political change in the western world. According to Wahnich contemporary French historiography seems to be embarrassed by the revolutionary legacy, particularly the *Thermidorian* moment. There are several reasons for this embarrassment, but two of them are particularly salient. Firstly, the revolution, rather than taken on its terms, is seen through the lenses of twentieth century totalitarian experiences. This means "the conscious construction of a new reception of the French Revolution which, out of disgust at the political crimes of the twentieth century, imposes an equal disgust towards the revolutionary event" (p.2). Secondly, an anachronistic historiographical tactic is commonly played out: through different kinds of devices (such as re-enactments and referendums) history is revised based on what today's French public would do. This means that judgment on the revolutionary events is mediated by our historical context, rather than eighteenth century France. Presenting the issue in such manner responds to a particular political agenda. That is, presenting the Revolution as a question of historical evil. Once this turn of perspective has been accomplished, "to be a happy heir to the French Revolution means becoming complicit with a historical crime"

(p.8). Politically speaking, then, for the liberal discourse, the Revolution becomes the Other of democracy, rather than its founding paradigmatic moment.

Rather than disentangle 1789 from 1793, as Žižek argues some liberals do, Wahnich seeks to shed light on the development of the political landscape that led to the *Thermidorian* Terror through the “paradigm of emotions” (p. 17). One of the things that justify selecting this perspective to look at the political unfolding of Terror is the language in which the Jacobins themselves debated and responded to their situation. This, aligned with the popular feelings regarding the assassination of Marat, changes the question of Terror and thus the terms of the discussion. Rather than asking, “How was Terror put on the agenda?” Wahnich tell us, we should ask “How was the dread instilled in the revolutionaries by their enemies overcome and transformed into the demand for terror?” (p. 20) Overturning the terms of the discussion has the effect of displacing the issue of responsibility from the Jacobins and the members of the revolutionary tribunal to a problem of responding to a popular demand for vengeance. Herein lies the book central argument; and behind the demand for vengeance lies the Girondins’ legacy: the exsanguinated body of Jean-Paul Marat.

Sophie Wahnich’s main argument runs along the following lines. It was the assassination of Marat and the foundational dynamic between vengeance and the sacred what gives credence to her emotional perspective. The slain ‘friend of the people’ caused a tremendous sense of dread in the general population of revolutionary France. This generalized sense of dread provoked a popular demand for vengeance, which was mediated by the concurrent sacralization of Marat’s body. A sacralized body that in turn became a text: “In fact, if the bloodied body of Marat produced such disarray, it was because, by embodying the Declaration of the Rights of Man and of the Citizen, this was a sacred body, and its assassination a severe profanation.” Moreover, “with the death of Marat, therefore, it was the transaction between sacred body and sacred text that made it possible to resist the enemies of the Revolution and sublimate dread” (pp. 22-23). This sublimation takes different forms, but its most important one is the discursive agitation of the Jacobins that nonetheless became expressions of legislative intent through the Assembly. Thus, the people’s emotions and enthusiasm need it a

normative and symbolic expression, and a translation into law to avoid becoming destructive. This is why “the legislators had first of all to listen to the political pain of the people, to understand that this pain, if overcome, could produce anger, and then to re-translate this into the symbolic order so as to channel it” (p. 31). And the satisfaction of this necessity meant that (and here comes Wahnich’s *coup de grace*), “this movement of enthusiasm that demanded vengeance did not produce a ‘fury of destruction’ in the sense of a generalized massacre, but led to the establishment of a specific mechanism that aimed on the contrary to pacify it” (p. 28). This translation was possible up until the September Massacre that resulted from the crisis of confidence in the Assembly, experienced by the people for the events of 20 June 1792. When this crisis arose, “the Assembly was no longer a possible site for the sacred translation of the will of the people, but simply became a place for registering accomplished facts” (p. 36). This breakdown between the people and the Assembly meant that the “emotional economy base broke down” (p. 39). At the time the September massacres were seen as violence “the people were forced to commit” (p. 44). And the author takes it a step further and sees it as a moment of what Walter Benjamin called divine violence. Here Wahnich finds herself alone in her appraisal, particularly because the September massacres have been usually seen as the *point de capiton* before the reign of Terror. However, her main thesis rests precisely on this difference of perspective, since her central claim is that Terror, rather than an outrageous expression of popular vengeance, was an institutional response seeking to avoid an absolute overflow of popular violence which was going to be ten times more disastrous than the official Terror ever was. The three institutional devices historians have taken mark the Great Terror are reinterpreted by Wahnich as violence channeled through juridical apparatus. That is, “the establishment of the revolutionary tribunal on 9 March 1793, the law of suspects of 17 September 1793, and the reorganization of this extraordinary tribunal on 22 Prairial of year II [10 June 1794].” The tribunal’s purpose was to take vengeance from the hands of the people and therefore keep it under control, the law of suspects “far from increasing deadly repression, actually suspended it...the prisons filled, but the guillotine was used relatively little in terms of the number of suspects” (p. 58). At the end of the day the Terror of the French Revolution was

“aimed at establishing limits to the sovereign exception, putting a brake on the legitimate violence of the people and giving a public and institutionalized form to vengeance. Terror as justice was thus a desperate and despairing attempt to constraint both political crime and the legitimate popular vengeance that could result from it” (pp. 64-65). The other side of this view is that Terror also came to punish and persecute (as state violence always does) all violence that was not contained within it. That is, once Terror was in play, no arbitrary violence, ‘anarchy’ or ‘fury’ was going to be tolerated. At this juncture a central question has to be asked: what distinguishes the violence of Terror, which turned friends of the Republic into enemies from one minute to the next, from the violence of the *Ancient Régime*, which can be said was never this arbitrary? The author’s response is unsatisfactory, to say the least. Her answer is that justice was on the side of Terror, making it divine violence instead of mythical violence, which establishes a right without regard for justice. While one can agree both politically and ideologically, the author unfortunately fails to provide sociological, political and historical support for this claim of difference. However, this book is original, insightful and exciting, while sometimes frustrating and infuriating, but always, as Benjamin would say, brushing history against the grain. What else can one ask for in a book?!

# DIRIGENTES Y DIRIGIDOS: PARA LEER LOS CUADERNOS DE LA CÁRCEL DE ANTONIO GRAMSCI

MANUEL S. ALMEIDA (2014; EDICIONES  
CALLEJÓN Y UNIVERSIDAD DEL ESTE).  
SEGUNDA EDICIÓN, REVISADA 234 PP. ISBN:  
978-1-932766-54-7

---

FREDDY ARACENA PÉREZ

---

Recibido: 20 de marzo de 2014

Aceptado: 13 de julio de 2014

## RESUMEN

Manuel S. Almeida, doctor en teoría política, nos propone en su libro *Dirigentes y dirigidos: Para leer los Cuadernos de la cárcel de Antonio Gramsci* una clave hermenéutica para adéntranos en el complejo aparato conceptual de la obra tardía del pensador marxista. El binomio dirigentes-dirigidos le permite al autor realizar una lectura sintetizadora de los *Cuadernos* mediante la cual expone de forma clara y concisa los conceptos y teorías fundamentales de Gramsci.

*Palabras clave:* marxismo, socialismo, hegemonía, teoría política

## ABSTRACT

Manuel S. Almeida, doctor in political theory, proposes in his book *Dirigentes y dirigidos: Para leer los Cuadernos de la cárcel de Antonio Gramsci* an hermeneutical key to the complex conceptual apparatus of the late work of the Marxist thinker.

The binomial leaders-led allow the author to make a synthesizing reading of the *Cuadernos* in which it exposes clearly and concisely the fundamental concepts and theories of Gramsci.

*Key Words:* Marxism, socialism, hegemony, political theory

*¿Por qué luchan los hombres para defender su servidumbre con tanta obstinación como si fuera su salvación?*

Spinoza

El Libro del Dr. Almeida *Dirigentes y dirigidos: Para leer los Cuadernos de la cárcel de Antonio Gramsci* (2014) no sólo provee al lector una clave hermenéutica para adentrarse en los crípticos manuscritos del pensador italiano, sino que puede considerarse, a su vez, como una excelente introducción a los conceptos fundamentales de quien ha sido catalogado como “el más grande teórico marxista europeo después de Lenin” (Portelli, 1982).

La propuesta del Almeida consiste en plantear la relación que hay entre dirigentes y dirigidos (gobernantes y gobernados) como el hilo conductor que da unidad a los famosos *Cuadernos de la cárcel* una serie de manuscritos que Gramsci escribió mientras se encontraba privado de su libertad por el régimen fascista de Mussolini. Esta propuesta hermenéutica se sostiene en la afirmación de que la *teoría política* debe fundamentarse en el hecho indiscutible de la existencia de grupos dirigentes y grupos dirigidos. Lo cual hace de la *política* la lucha de poder que determina qué tipo de relación debe existir entre estos dos grupos complementarios. El libro se articula en cinco capítulos que presentaremos a continuación:

El primer capítulo “Aproximación inicial a Gramsci y a los *Cuadernos de la cárcel*” nos proporciona, como su título lo indica, la información básica que el lector debe conocer para contextualizar los conceptos y teorías que se desplegarán en las próximas páginas. Almeida reconstruye la biografía del autor y la situación socio-política de Italia de aquella época que determinó la evolución intelectual Gramsci. En este punto debemos recordar que Gramsci es uno de los pocos teóricos del “mar-



xismo occidental” que se libra de la acusación de Perry Anderson (1984) de divorciar la teoría política marxista de la actividad práctica del proletariado. En el caso particular de Gramsci la experiencia de los consejos de fábrica en Italia como dispositivo de apropiación del proceso productivo parece haber sido el acontecimiento político decisivo para imaginar un nuevo tipo de Estado (un Estado socialista) que sería la meta de una práctica política revolucionaria.

Después de esta introducción general a la figura de Gramsci, Almeida ejemplifica su estrategia hermenéutica realizando una lectura particular del primero de los *Cuadernos de la cárcel* en el segundo capítulo del libro titulado “Los primeros pasos: leyendo el primer cuaderno”. Hasta cierto punto puede considerarse este segundo capítulo como una miniatura de todo el libro debido al carácter paradigmático de este primer cuaderno donde se encuentran de forma embrionaria muchos de los conceptos que se desarrollarán en los otros cuadernos (hegemonía, intelectual orgánico, intelectual tradicional, etc.). También se nos describe el carácter fragmentario, dialógico, críptico, pero no incoherente, de los *Cuadernos* y del reto de encontrar un hilo de Ariadna en semejante laberinto textual. Aparece también la importancia que tiene para Gramsci la perspectiva histórica sin la cual la teoría política terminaría siendo un discurso puramente académico y que le permite al pensador marxista comparar al Partido Comunista con el *Príncipe* de Maquiavelo como el mecanismo que daría respuesta a la pregunta: ¿Cómo unificar las fuerzas progresivas y revolucionarias de un territorio?

El tercer capítulo “Hegemonía, estado y estrategia política en los Cuadernos” es sin lugar a dudas el corazón del texto de Almeida. Siendo el capítulo más extenso del libro y también el más denso tiene casi una existencia autónoma. Este capítulo se inicia con una reflexión sobre el marxismo como uno de los cuerpos teóricos más comprensivos e importantes para entender, e intentar transformar, la sociedad moderna. Almeida se pregunta por el lugar de Gramsci en esta tradición intelectual y política, y propone los conceptos de Estado y sociedad civil como aquellos que permitieron a Gramsci inscribirse y desarrollar el pensamiento marxista que él denomina “filosofía de la praxis”. Almeida prosigue a presentar el desarrollo de la relación entre Estado y sociedad civil de Hegel a Marx y, finalmente, a Gramsci. Para Hegel la sociedad civil se compone de las instituciones sociales que median entre la familia y el

Estado identificado este último con el gobierno, mientras para Marx la sociedad civil es “la anatomía real de la sociedad” (citado en Almeida, 2014, p.97), su organización social y económica, siendo el Estado la institución que legaliza el dominio de una clase por otra. Interesantemente para Gramsci no hay una separación radical entre el Estado y la sociedad civil. Para ser más preciso Gramsci utiliza el concepto de “Estado integral” que agrupa a la *sociedad política* (aparato gubernamental, jurídico, policial) y a la *sociedad civil* (la esfera “privada” que incluye organizaciones como la iglesia, los sindicatos y los medios de comunicación, entre otros). En resumen para Gramsci “el estado es la suma de la sociedad política y la sociedad civil” (Almeida, 2014, p.11). Así pues Gramsci rompe con Hegel y con Marx aunque retoma el planteamiento de este último al indicar que el aparato estatal permite que una clase presente sus intereses particulares como los intereses universales de todos los miembros de la sociedad. Lo cual nos lleva a uno de los conceptos más importantes de Gramsci, el concepto de hegemonía.

Por “hegemonía” debemos entender el proceso continuo mediante el cual la clase dirigente conquista el consentimiento de los grupos subordinados. Es el concepto que da cuenta, precisamente, de la relación entre dirigentes y dirigidos. La hegemonía es el concepto que explica cómo los gobernantes gobiernan a los gobernados. Para que esto último sea posible es esencial la función de los que Gramsci denomina “intelectuales”. En el vocabulario de Gramsci un intelectual no es una persona ilustrada o “culto”, que es como típicamente se utiliza el adjetivo, sino la persona que media entre la clase dirigente y la clase dirigida. “El intelectual, mucho más que meramente ser el que sabe, es el que organiza, conecta, liga” (Almeida, 2014, p. 81). Para Gramsci todos los grupos sociales producen sus propios intelectuales que consolidan las relaciones entre gobernantes y gobernados. A los intelectuales que surgen de una clase social emergente, Gramsci los denomina “intelectuales orgánicos” que dan cohesión y unidad a esa nueva clase social, mientras nombra “intelectuales tradicionales” a los que provienen de clases dominantes de modos de producción previos.

En el cuarto capítulo “Filosofía y marxismo en los *Cuadernos*” Almeida demuestra como Gramsci evitó caer en una de esas versiones positivista y mecanicistas del marxismo (Bujarin) en su crítica al idealismo hegeliano de Croce. En este capítulo también se exponen las ideas de

Gramsci sobre el sentido común y el concepto de Ideología que guardan una curiosa afinidad con las aportaciones teóricas de Luis Althusser<sup>1</sup>.

Finalmente el último y quinto capítulo del libro “Crítica literaria, literatura y lenguaje en los *Cuadernos*” nos lleva de la política a la reflexión estética y lingüística de Gramsci que si bien no reduce el arte a la propaganda entiende que no está desligado de la problemática hegemónica. También se nos presentan las preocupaciones pedagógicas de Gramsci vinculadas con las cuestiones entorno al lenguaje y lo nacional.

En conclusión el libro de Almeida es una exposición clara y rigurosa no sólo de los *Cuadernos* sino del pensamiento maduro de Gramsci. Sólo lamentamos la poca elaboración de un concepto fundamental en Gramsci que es el de “bloque histórico” el cual apenas es mencionado. A pesar de esto el autor ha logrado sintetizar en pocas páginas y sin caer en simplismos una de la más importantes aportaciones teóricas y políticas de un pensador socialista cuya actualidad en el Puerto Rico del siglo XXI resulta ser irrefutable.

## NOTAS

<sup>1</sup> Un autor que extrañamente no es citado en ningún momento por Almeida aunque muchos de sus conceptos hacen resonancia, en nuestra opinión, con los de Gramsci. ¿Qué pensar del “parecido de familia” entre el concepto gramsciano de hegemonía y el althusseriano de ideología?

## REFERENCIAS

- Almeida, M. S. (2014). *Dirigentes y dirigidos: Para leer los Cuadernos de la cárcel de Antonio Gramsci*. Puerto Rico: Ediciones Callejón.
- Anderson, P. (1984). *Consideraciones sobre el marxismo occidental*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- Portelli, H. (1982). *Gramsci y el bloque histórico*. México: Siglo Veintiuno Editores.

# NOTA SOBRE LOS AUTORES

**Freddy Arcena Pérez** es psicólogo clínico con práctica privada. Posee un doctorado en psicología clínica por la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Es miembro del Taller del Discurso Analítico y del Foro del Campo Lacaniano de Puerto Rico. Ha publicado varios trabajos en distintos medios.

**Alex Betancourt** es Catedrático Asociado del Departamento de Ciencia Política de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Puerto Rico-Río Piedras. Es autor del libro *Walter Benjamin and Sigmund Freud between Theory and Politics* (VDM Verlag Dr. Muller, 2008). Es autor de varios artículos publicado en diversas revistas. Fue Director de la Revista de Ciencias Sociales (UPR-RP) y es miembro de la Junta Editora de *Ámbito de Encuentros*.

**Wilfredo E. De Jesús-Monge** es Catedrático Auxiliar en la Escuela de Ciencias de la Salud en la Universidad del Turabo. Posee un Bachillerato en Biología, una Maestría en Ciencias de Investigación Clínica y un Doctorado en Medicina de la Universidad de Puerto Rico. Además, tiene adiestramiento de Investigación Postdoctoral en Biología del Cáncer de la Escuela de Medicina de la Universidad de Massachusetts. Con 14 artículos y cinco capítulos publicados, su interés de investigación es la clínica y disparidades de cáncer.

**Noel Luna** es escritor y profesor universitario. Estudió Ciencias Políticas y Literatura Comparada en la Universidad de Puerto Rico, y se doctoró en Poesía Latinoamericana en Princeton University. Ha publicado poesía y ensayo en revistas y antologías nacionales e internacionales. Es autor de los poemarios *Teoría del conocimiento* (2001), *Hilo de voz* (2005), *Selene* (2008) y *Música de cámara* (2009). Fue coeditor del libro *Ricardo*

*Piglia: Conversación en Princeton* (2000), y editor de *Fiel fugada: Antología poética de Luis Palés Matos* (2008). Su poesía ha sido reconocida en certámenes auspiciados por el Ateneo de Puerto Rico (1996), El Nuevo Día (2000), El Pen Club (2003) y el Instituto de Literatura Puertorriqueña (2006). Enseña Literatura Comparada en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

**Zulma I. Medina Rivera** es Catedrática Auxiliar de la IEN Business School en la Universidad del Este.

**Juan Carlos Quiñones**, Alias Bruno Soreno, nació en el año de 1972. Estudió posgrado en Literatura Comparada. Ha sido premiado en diversos certámenes literarios y publicado en varias revistas de papel puertorriqueñas, venezolanas, argentinas y estadounidenses, además de otras revistas cibernéticas. También está incluido en antologías locales e internacionales como la *Antología de cuento latinoamericano del siglo XXI*, editada por Julio Ortega y publicada por la editorial Siglo Veintiuno, *Mal(h)ablar* editada por Mayra Santos Febles, y *Ojo paralelo: antología de escritores dominicanos y puertorriqueños*. Es autor, entre otros libros, de *Breviario* (Isla Negra, 2002), *Adelaida recupera su peluche* (La Secta de los Perros, 2011) y de *Todos los nombres el nombre* (Colección Maravilla, 2012).

**Guillermo Rebollo Gil** es Catedrático Auxiliar y Profesor Investigador de la Escuela de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad del Este. Es autor de varios artículos publicados en distintas revistas académicas. Es autor del libro de ensayos, *Decirla en pedacitos: Estrategias de cercanía* (Editora Educador Emergente, 2013), y de los poemarios *Veinte* (Isla Negra, 2000), *Sonero* (Isla Negra, 2003), *Teoría de la conspiración* (Isla Negra, 2005), *La carencia* (Terranova Editores, 2008), *Sobre la destrucción* (La Secta de los Perros, 2011), *Sospechar de la euforia* (La Secta de los Perros, 2012) y *Flores nacidas de la astucia* (La Secta de los Perros, 2014). Contribuye regularmente a medios como *80 Grados*, *Diálogo Digital* y la revista *Cruce*. Es miembro de la Junta Editora de *Ámbito de Encuentros*.

**Víctor Vázquez** enseña en la Escuela de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad del Este y en el Departamento de Sociología y Antropología de la Universidad del Puerto Rico-Río Piedras. Posee un Doctorado en Antropología Social de la Universidad Complutense de Madrid, en España.



**Ámbito de Encuentros** es una revista multidisciplinaria de publicación bianual que considera trabajos inéditos originales de creación, de investigación y de reflexión en cualquier área del conocimiento, tanto en español como en inglés. El objetivo de la Revista es potenciar la disseminación de trabajos con calidad de contenido que promueva encuentros intelectuales entre sus lectores.

## TIPOS DE COLABORACIONES

1. Reflexión: Ensayos con bibliografía que traten temas diversos. También se consideran reseñas, críticas y comentarios reflexivos sobre temas específicos.
2. Creación: Trabajos literarios, poéticos, obras de teatro, de música, de artes plásticas, fotografías y otros.
3. Investigación: Artículos que describen un estudio completo y definitivo con marco teórico, metodología de investigación, resultados y conclusiones. También se consideran artículos de proyectos cortos con hallazgos originales con potencial de investigación posterior.

Las normas editoriales de la revista aluden a los valores universitarios de pensamiento crítico y de investigación en conjunto con el cuidado y tratamiento de las fuentes bibliográficas y la argumentación clara y concisa. El propósito es brindar contenidos de calidad universitaria.

La Junta Editora evaluará la posibilidad de publicación de los trabajos de acuerdo a su rigor académico, claridad, contribución a la disciplina, relevancia del tema, justificación, metodología, originalidad y cumplimiento con la política editorial. **Ámbito de Encuentros** se reserva el derecho de aceptar colaboraciones y solamente se comunicará con aquellos autores cuyos artículos se acepten para publicación.

## OTRAS NORMAS ESPECÍFICAS

1. La Junta Editora se reserva el derecho de realizar la corrección de estilo correspondiente, así como la posibilidad de cambiar, organizar e introducir títulos y subtítulos para facilitar la comprensión del trabajo, excepto en los casos de creación.
2. La Junta Editora se reserva el derecho de publicar, o no, trabajos sometidos a su consideración.
3. Todos los artículos sometidos a *Ámbito de Encuentros* deben ser inéditos.
4. Se aceptan artículos en español e inglés.
5. Los trabajos se entregarán en formatos digitales, en Word, a doble espacio, letra Arial número 12, preferiblemente para los textos y .jpg o .tif para las imágenes.
6. Los artículos no deberán sobrepasar las 8,000 palabras, incluyendo notas y bibliografía.
7. Es necesario que los trabajos se presenten con citas, notas y referencias debidamente mencionadas y establecidas. Aunque se sugiere el uso del estilo APA, como es una revista multidisciplinaria se aceptan artículos según diversos manuales de estilo (MLA, ASA, etc.).
8. Los trabajos deberán estar precedidos por un resumen en español e inglés que no sobrepase las 250 palabras. También, al final del resumen debe incluirse tres o cuatro palabras claves o frases que denoten el contenido del artículo.
9. A cada trabajo se le debe anexar una hoja con lo siguiente datos: título, nombre del autor o de los autores; domicilio, teléfono y correo electrónico. Además, los autores deben añadir un resumen bio-bibliográfico de dos o tres oraciones que indique su actual posición profesional, afiliación institucional y sus publicaciones más recientes.
10. En el caso específico de la reseñas de libros, estas deben comenzar por presentar la ficha bibliográfica completa del libro a reseñar, y no deben sobrepasar las 1000 palabras.
11. En la medida en que sea posible, la revista acudirá al uso de evaluadores externos para el cotejo de los trabajos recibidos.
12. En el caso específico de investigaciones que recopilen datos provenientes de seres humanos es requisito presentar la carta de aprobación emitida por la Junta para la Protección de Sujetos Humanos en la Investigación (IRB, por sus siglas en inglés) o comité de ética correspondiente. Además, se sugiere que el manuscrito debe incluir



una oración que haga referencia a la aprobación del IRB en la sección de métodos, o en alguna nota. Estudios que involucren el uso de animales o material bio peligroso deben presentar la carta de aprobación emitida por el comité correspondiente. En ciertos casos excepcionales, la Junta Editora se reserva el derecho de publicar trabajos que no hayan sido revisados por un Comité de IRB o comité regulador correspondiente.

Se invita a todos los interesados a que participen con sus trabajos para publicar de forma que se enriquezca el contenido y el valor de esta revista.

Los textos publicados no reflejan necesariamente los puntos de vista de la Universidad del Este; estos son responsabilidad exclusiva de sus autores.

REVISTA *Ámbito de Encuentros*  
VICERRECTORÍA DE ASUNTOS ACADÉMICOS  
UNIVERSIDAD DEL ESTE  
P.O. BOX 2010  
CAROLINA, PUERTO RICO 00984-2010  
DIRECCIÓN ELECTRÓNICA: malmeida@suagm.edu  
©DERECHOS RESERVADOS

## POLÍTICA DE DERECHOS DE AUTOR

*Ámbito de Encuentros* requiere a sus colaboradores/as que cesen los derechos sobre la propiedad intelectual, el *copyright*, de los trabajos que se publican. Esto agiliza y facilita la distribución a través de distintas vías (impresas o electrónicas), así como su inclusión en bases de datos, y demás. No obstante, los autores/as retienen el derecho a usar sus trabajos en otras publicaciones, con notificación previa al Director(a) de la revista, y reconociendo como corresponde a *Ámbito de Encuentros* como el medio inicial de publicación. Acatando esto, los autores/as consienten a la política de uso justo para fines educativos establecida en la Sección 107 del Título 17, de *US Code*.



## SUSCRIPCIÓN ANUAL

Instituciones \$50.00 / Individuos \$25.00

(Suscripción individual,  
añadir 6% de impuesto estatal,  
más 1% de impuesto municipal)

Cheque o giro postal pagadero a

**Universidad de Puerto Rico**

Instituto de Estudios del Caribe  
Universidad de Puerto Rico  
P.O. Box 23345  
San Juan, Puerto Rico 00931-3345  
Tel. 787-764-0000, ext. 4212  
caribbean.studies@upr.edu

# CARIBBEAN STUDIES

Revista bianual del Instituto de Estudios del Caribe  
Universidad de Puerto Rico

## ÍNDICE · CONTENTS · SOMAIRE

Vol. 41 No. 2 (July-December 2013)

### Artículos · Articles · Articles

- César Salcedo Chirinos*, Los límites del poder disciplinario: El Seminario Conciliar y la formación del clero en Puerto Rico (1805-1857)
- Elisabeth Cunin and Odile Hoffman*, From Colonial Domination to the Making of the Nation: Ethno-Racial Categories in Censuses and Reports and their Political Uses in Belize, 19th-20th Centuries
- Sasha Turner Bryson*, The Art of Power: Poison and Obeah Accusations and the Struggle for Dominance and Survival in Jamaica's Slave Society
- Solsiree del Moral*, Rescuing the *Jibaro*: Renewing the Puerto Rican Patria through School Reform
- Lorgia García Peña*, Being Black Ain't So Bad... Dominican Immigrant Women Negotiating Race in Contemporary Italy
- Pablo Martín Aceña and Inés Roldán de Montaud*, A Colonial Bank under Spanish and American Sovereignty: The Banco Español de Puerto Rico, 1888-1913

### In Memoriam

- Alice Colón Warren*, En memoria de Helen Safa: Helen Safa vive *María Margarita Flores Collazo*, "En el nombre de la historia": Obituario: *Teresita Martínez Vergne*
- Raymundo González*, In Memoriam *Franklin Franco Pichardo*

### Notas de investigación · Research Notes · Notes de Recherche

- Frances J. Santiago Torres*, Suzanne Césaire: Un legado intelectual de vanguardia
- Amin Pérez*, "Yo no soy racista, yo defiendo mi patria": Síntomas y efectos nacionalistas en República Dominicana

### Reseñas de libros · Book Reviews · Comptes Rendus

- Kirwin R. Shaffer*, 2013. *Black Flag Boricuas: Anarchism, Antiauthoritarianism, and the Left in Puerto Rico, 1897-1921*. (Jorell A. Meléndez Badillo)
- Kathleen M. López*, 2013. *Chinese Cubans: A Transnational History*. (Benjamin N. Narváez)
- María Teresa Cortés Zavala*, 2013. *Los hombres de la nación. Itinerarios de progreso económico y el desarrollo intelectual, Puerto Rico en el siglo XIX*. (Pedro L. San Miguel)
- B.W. Higman*, 1988. *Proslavery Priest: The Atlantic World of John Lindsay, 1729-1788*. (Fernando Picó)
- Carol Marsh-Lockett and Elizabeth J. West*, eds. 2013. *Literary Expressions of African Spirituality*. (Dannabang Kuwabong)
- Virginia Bernhard*, 2011. *A Tale of Two Colonies: What Really Happened in Virginia and Bermuda?* (Nicholas G. Faraclas)
- Geoffrey Baker*, 2011. *Buena Vista in the Club: Rap, Reggaetón, and Revolution in Havana*. (Melisa Rivière)
- Laura Lomas*, 2008. *Translating Empire. José Martí, Migrant Latino Subjects, and American Modernities*. (Leonora Simonovis)
- Neil Lazarus*, 2011. *The Postcolonial Unconscious*. (Ian Anthony Bethell Bennett)
- V. Eudine Barriteau*, 2012. *Love and Power: Caribbean Discourses on Gender*. (Margarita Mergal)
- Jerome S. Handler and Kenneth M. Bilby*, 2012. *Enacting Power: The Criminalization of Obeah in the Anglophone Caribbean 1760-2012*. (Mervyn C. Alleyne)
- Elizabeth DeLoughrey and George B. Handley*, eds. 2011. *Postcolonial Ecologies: Literatures of the Environment*. (Melissa García)
- Patricia Gherovici*, 2003. *The Puerto Rican Syndrome*. (Giselle Avilés Maldonado)